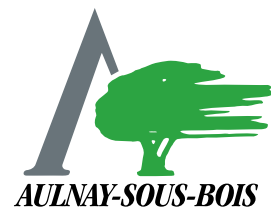


PORTRAIT HADJ KHELIL PAGE 21

*De la City londonienne au Sahara algérien,
cet Aulnaysien de 38 ans fait le pari du bio aux Merisiers.*

OXYGÈNE



BI-MENSUEL N° 142 LUNDI 28 NOVEMBRE 2011



SPORT PAGE 23

Les crampons aiguilles du FCA

**+ Agenda
culturel**
PAGE 28



CULTURE PAGE 26

Le festival de danse H²O
fête ses 15 ans



DOSSIER PAGE 4

Le PRU joue la carte de la mixité



NOTRE VILLE PAGE 13

Assises de la Ville :
de la réflexion aux propositions

RETOUR SUR



Le Cap souffle ses 10 bougies...

La scène de musiques actuelles aulnaysienne a dignement fêté son anniversaire le 16 novembre dernier, dix ans jour pour jour après son inauguration en 2001. Pour l'occasion, la grande famille du Cap s'était réunie.



... le salon Croque Livres aussi

LE SAMEDI 19 NOVEMBRE, les lecteurs en herbe sont venus nombreux à la rencontre de leurs auteurs fétiches. Preuve s'il en est que le livre a encore de beaux jours devant lui.



Autour du 11 novembre

VENDREDI 11 NOVEMBRE a eu lieu la traditionnelle célébration de l'armistice de la guerre 1914-1918 en présence des anciens combattants et de nombreux élus place du Général-de-Gaulle. Au même moment le Président de la République, Nicolas Sarkozy apportait son soutien au projet de loi faisant du 11 novembre « la date de la Commémoration de la Grande Guerre et de tous les morts pour la France »



Le RSA tient son forum

LE 24 NOVEMBRE DERNIER, les bénéficiaires du RSA se sont retrouvés pour les 1^{res} rencontres de l'insertion et solidarités actives. À l'initiative de ce projet, Karine Fougeray, adjointe au maire à l'insertion, rappelle que « ce dispositif qui n'a rien coûté à la Ville permet aux allocataires du RSA de se projeter vers l'avant en rencontrant les différents acteurs de l'emploi ».



La semaine du handicap chez Soproreal

MARDI 22 NOVEMBRE, Soproreal accueillait des chercheurs d'emploi reconnus travailleurs handicapés. Cette action, menée en collaboration avec la MEIFE, la Mission Handicap, Cap emploi et Pôle emploi avait pour objectifs de présenter les métiers et le fonctionnement de l'usine et d'aborder les aménagements réalisés par Soproreal pour contribuer au bien-être de l'ensemble de ses salariés. Soproreal qui compte dans ses effectifs plus de 9 % de salariés reconnus travailleurs handicapés a également donné quelques clés aux demandeurs d'emploi afin de les aider dans leurs démarches.



Formation des associations à la ferme du Vieux-Pays

LE 15 NOVEMBRE à la ferme du Vieux-Pays, plus de 50 personnes étaient présentes à une réunion d'information sur la comptabilité des associations. Une manifestation organisée par le service de la vie associative en partenariat avec le Crédit mutuel.

Visite à l'usine d'amiante

LE 14 NOVEMBRE, l'experte désignée par le tribunal s'est rendue sur le site de l'ancienne usine d'amiante CMMP pour les dernières évaluations avant le rendu du rapport final d'expertise qui déterminera l'étendue des travaux, le calendrier et les incidences financières. À suivre...



BIENTÔT

Spectacle musical à la Maison de l'environnement

Baleine et contrebasse, le spectacle de Bernard Abeille à la Maison de l'environnement, va vous faire entrer dans l'univers merveilleux des chants des baleines. Une approche pédagogique et ludique pour amener les jeunes à une prise de conscience écologique. Le 3 décembre à 14h, gratuit, tout public à partir de 5 ans, sur réservation au 01 48 79 62 75.



Le prochain Conseil municipal se tiendra le jeudi 8 décembre prochain à l'hôtel de ville et sera retransmis en direct à partir de 20h sur le site de la Ville www.aulnay-sous-bois.fr

Envie de Créer

Venez nombreux !

Les seniors des foyers-clubs vous convient à l'expo-vente de leurs travaux, les 2 et 3 décembre, au foyer A.-Romand. Les recettes seront reversées au Téléthon. Vous pourrez également assister les 6 et 22 décembre à deux représentations théâtrales gratuites au foyer A.-Romand de 14h à 16h.



Aulnay sur glace

À PARTIR DU 5 DÉCEMBRE, ça glisse sur la glace. Comme chaque année, la ferme du Vieux-Pays se transforme en patinoire, le temps d'un hiver.



DOSSIER



PRU ROSE-DES-VENTS

La rénovation urbaine sur une nouvelle voie

En sept ans, le Programme de rénovation urbaine, l'un des plus importants de France, permet la transformation en profondeur des quartiers Nord. À deux ans de la fin de la convention, la Ville et ses partenaires poursuivent un objectif : consolider l'ouverture de ces quartiers au reste de la ville, en mettant l'accent sur la mixité sociale et le développement économique.

« *Transformer de manière durable les quartiers, leur donner une nouvelle chance, améliorer en profondeur les conditions de vie des habitants qui y vivent.* » Telle était l'ambition du Programme national de rénovation urbaine (PNRU), piloté par l'Agence nationale de rénovation urbaine (ANRU) depuis son lancement en 2004. Sept ans plus tard, et un nouvel avenant, la Ville fait le bilan d'un projet emblématique à l'échelle nationale. Du traitement urbain à la transformation de la RN2 en boulevard urbain,

le PRU vise à réduire la fracture urbaine entre le Nord et le Sud de la ville.

Démolition, réhabilitation et résidentialisation, construction, aménagement des espaces publics... À deux ans de la fin de la convention, nombre d'opérations ont été réalisées ou sont en cours de réalisation.

« *Avec un retard de 6 à 12 mois sur le calendrier initial, les démolitions se sont quasiment toutes achevées début 2011* », nous explique Kalpana Kancel, directrice du PRU. Les démolitions repré-

sentent 821 logements sociaux, soit environ 20 % du parc locatif de la Zone urbaine sensible. À ce jour, 799 logements ont été détruits dont 12 tours, laissant place à des bâtiments à échelle humaine ou des emprises constructibles.

Les démolitions ont également contribué au désenclavement dont souffrait le quartier, notamment grâce à un maillage cohérent des voiries. S'il reste 22 logements à démolir, la totalité des logements voués à la démolition est libérée de ses occupants. Côté reconstitution

de l'offre, la convention qui impose la règle du «1 pour 1», induit la construction de 821 logements sur site ou hors site (Livry-Gargan, Le Pré-Saint-Gervais, Villepinte, Les Lilas). À ce jour plus de 430 logements ont été livrés. À l'échéance de la convention en 2013, la quasi-totalité des logements neufs sera livrée ou sera en cours de réalisation. Autre volet du programme, la réhabilitation et la résidentialisation des espaces extérieurs en pied d'immeuble. Ces opérations s'articulent autour d'objectifs précis visant à redonner une dimension humaine aux bâtiments. Le réaménagement des voiries et des espaces publics y contribue également. D'ici la fin de l'année, l'ensemble du quartier aura bénéficié d'un lifting en profondeur. Le quartier du Vent-d'Autan, dernière tranche programmée, démarrera début 2013.

Au-delà de la transformation physique réussie de quartiers, où de petits immeubles et des résidences ont remplacé des tours et des barres, l'amélioration de la vie quotidienne dans les quartiers et l'introduction de la mixité restent des directions fortes à tenir dans la durée. Le projet d'aménagement du boulevard urbain et la création d'un pôle de centralité offrent un nouveau tournant au projet. «La requalification de cet axe routier en boulevard urbain, dont les travaux se sont achevés en 2009, a permis de dégager de vastes emprises foncières à urbaniser. Pour la Ville, l'objectif est de gommer la césure entre les quartiers Nord et le reste du territoire», précise Kalpana Kancel. Un travail de fond est donc mené en collaboration avec l'aménageur Sequano, maître d'ouvrage de la ZAC des Aulnes.

Créer un pôle de centralité

Pour ouvrir le quartier à la ville et réduire la coupure urbaine, le PRU tend à faire du Pôle de centralité un exemple en matière de mixité sociale et fonctionnelle. Une mixité qui passe par la réalisation de programmes mixtes : habitat, commerces et équipements publics. Ainsi, les commerces situés au Galion et le marché de la Rose-des-Vents seront transférés sur le boulevard urbain. La création de cette place de marché s'accompagne de l'aménagement d'un parking paysager qui mettra fin au stationnement anarchique.

«L'ambition de la Ville est de créer un véritable pôle de centralité au nord de la ville, offrant une vision globale à l'échelle.» L'arrivée du métro automatique «Grand Paris Express» donne également un nouvel élan au PRU. Les Ateliers Lion ont ainsi été missionnés, fin 2009, afin de saisir les opportunités de développement et élaborer un projet urbain intégrant le Grand Paris et l'aménagement de la RN2. Une complémentarité qui permet d'insuffler un dynamisme nouveau pour un PRU déjà en bonne voie.

B. Fares

PAROLE D'ÉLU



GUY CHALLIER,
maire adjoint
en charge de
l'urbanisme

«Notre action est avant tout dictée par l'homogénéité»

Quel bilan tirez-vous du PRU ?

Nous nous situons aujourd'hui dans une phase déterminante du PRU. À ce jour, nous avons finalisé une partie des objectifs fixés par la convention.

Notre municipalité a réussi à remettre le PRU en ordre de marche, et les efforts entrepris par chacun des acteurs ont permis de changer l'image de notre ville. Cependant, il apparaît que nous sommes arrivés à la fin du premier PRU et tous s'accordent à parler désormais de la nécessité d'un ANRU 2. Nous sommes réalistes, il reste à faire dans nos quartiers. Je pense en particulier au quartier du Galion ou encore à celui du Vent-d'Autan, qui ont été exclus de l'enveloppe de l'ANRU 1. Nous ne pouvons pas nous arrêter au milieu du gué. Aussi, nous sommes actuellement dans un temps de discussion dans le cadre d'un nouvel avenant, qui nous permettra d'offrir une véritable globalité au projet.

Comment s'assurer que le PRU n'est pas qu'un cache-misère ?

La dynamique impulsée auprès des acteurs

du PRU et l'impact positif sur les habitants nous incitent à penser que nous avons passé cette crainte. Aujourd'hui, la question se pose différemment. L'approche purement territoriale a vécu. Il faut désormais avoir une vision plus fine des besoins de la population. Il faut donc sortir d'une vision quantitative, et passer à l'étage supérieur en mettant en place tous les leviers favorisant l'ascension sociale de la population. C'est le seul véritable défi de la politique de la Ville.

Quelle est l'incidence de l'arrivée du métro automatique sur le PRU ?

L'arrivée de la gare du Grand Paris Express nous offre de nouvelles perspectives : développement économique, transports, services publics... La gare aulnaysienne est emblématique car elle conforte la place stratégique d'Aulnay au cœur du Nord-Est parisien. Si l'enjeu était de répondre aux besoins immédiats du PRU, il nous fallait saisir les opportunités de développement du territoire. Un projet urbain se doit d'être traité dans une globalité territoriale. Aussi, nous continuons nos efforts dans l'ensemble des autres quartiers ; je pense notamment au projet Mitry-Princet. Notre action est avant tout dictée par l'homogénéité.

LES ACTEURS ET CONTRIBUTEURS DU PROJET ANRU

- Porteur du projet : Ville d'Aulnay-sous-Bois
- Les partenaires financeurs : L'État (ANRU et direction de l'Équipement), La Région Île-de-France, La Caisse des dépôts et consignations, L'Association foncière logement Le Département de Seine-Saint-Denis.
- Les Maîtres d'ouvrage : Logement francilien, L'Office public de l'habitat, Emmaüs habitat, Sequano (Aménageur de la ZAC des Aulnes).

LE PRU EN CHIFFRES

821 logements démolis

821 logements sociaux reconstruits sur site (en ZUS) et hors site (y compris hors de la commune)

1 478 logements réhabilités

1 844 logements résidentialisés

55 000 m²
c'est le nombre de m² consacrés à la ZAC des Aulnes

304 millions d'euros HT investis sur l'ensemble du projet

Du 100 neufs aux Étangs

Au mois de septembre dernier, le second îlot de résidences a été livré aux Étangs. Une opération de 100 logements neufs au total qui a été réalisée dans le cadre du PRU.



Six bâtiments, 100 logements, 104 places de parking, 16 265 820 €. Autant de chiffres qui en disent long sur l'ampleur de l'opération de construction aux Étangs-Ouest. Le montant global de la construction de ces logements est financé en majeure partie par le Logement francilien (maître d'ouvrage), qui bénéficie de prêts de la Caisse des dépôts et consignations garantis par la Ville d'Aulnay-sous-Bois. S'y ajoutent des subventions de l'ANRU et du Conseil régional d'Île-de-France. Si ces nouveaux logements ont avant tout pour ambition de rendre le cadre

de vie des habitants plus agréable et plus sûr, ils permettent également d'ouvrir le quartier sur le reste de la ville, retrouvant ainsi une certaine attractivité. Ces bâtiments de trois étages ont remplacé les quatre tours qui y trônaient alors. Côté espaces extérieurs : un parking souterrain accueille 104 places de stationnement réservées aux locataires, qui permet de désengorger le quartier en surface. Par ailleurs, la requalification du centre commercial, qui elle aussi fait partie du Programme de rénovation urbaine, a bénéficié d'une rénovation totale de l'extérieur des bâtiments (étanchéité des terrasses, ravalement des façades, création de structures supportant auvents, enseignes et luminaires, changements de vitrine...). D'autre part, l'ouverture du supermarché Netto et de ses 1 000 m² le 1^{er} septembre dernier ainsi que la réfection définitive de la voie piétonne qui traverse le centre commercial (achevée depuis le mois de mars) témoignent de la nouvelle dynamique de l'offre commerciale sur le quartier des Étangs.

Philippe Ginesy

PAROLE D'EXPERT

CHRISTOPHE LE BRIS, chef de projet
renouvellement urbain au Logement francilien

« Redonner un visage humain aux logements »

« L'opération d'aménagement des Étangs, comme pour l'ensemble du PRU, consiste avant tout à redonner un visage humain à des logements qui étaient devenus un total anachronisme avec notre époque. Aussi, de 300 logements, dont 56 par cage d'escalier, nous sommes passés à des îlots plus petits pour un total de 100 logements qui présentent des performances énergétiques répondant aux exigences actuelles. Si l'ensemble des habitants a été relogé sur le parc existant, 50 % des logements ont été réservés aux précédents locataires. Cette opération permet également de désenclaver le secteur et valoriser le quartier ».

PAROLE D'EXPERT

CHIRAZ KADRI, chargée de développement
à la démocratie participative

« Créer des espaces de convivialité »

« Les services techniques ont mené des séances de travail avec le conseil de quartier E.-Degas-Ouest afin de réfléchir à des aires de jeux sur la place E.-Degas, les rues de Tourville et Marco-Polo. Ils ont retenu l'idée de créer des espaces de convivialité ouverts à tous, permettant à toutes les tranches d'âge de se rencontrer, en accordant une place particulière aux adolescents. Une centaine d'habitants a ainsi participé à ces ateliers de concertation et attend maintenant de découvrir ces nouveaux lieux conçus d'après leur expertise d'usage, notamment les plus jeunes, bien décidés à participer à d'autres échanges citoyens. »

RÉHABILITATION

Rose-des-Vents : Pari osé, pari tenu

Quartier emblématique du PRU, la Rose-des-Vents regarde désormais vers l'avenir. Un projet de réhabilitation qui s'articule autour de la place publique du quartier Edgar-Degas.



Le pari était plutôt osé : réhabiliter en moins de deux ans quelque 600 logements sur le secteur Zéphyr-Nord et Alizés. Pari osé, mais pari tenu puisque la fin des résidentialisations est prévue pour le printemps. Une rénovation qui concerne aussi bien l'intérieur des loge-

ments (menuiseries extérieures, portes palières incluses) que le retournement des halls et le traitement des façades (ravalement, balcon). Mais la réhabilitation de la Rose-des-Vents n'est pas qu'un projet résidentiel, c'est aussi une nouvelle ambition pour ce quartier, qui passe notamment par la transformation de la place Degas en véritable place publique, et faire ainsi de ce lieu le poumon du quartier. On retrouvera pêle-mêle sur cette place, des infrastructures mais aussi des aires de jeux élaborés en concertation avec l'équipe du PRU, les services municipaux et les conseils de quartier.

Concernant l'avancée des travaux, le gros œuvre de la dalle et du parking souterrain, ainsi que les réseaux d'évacuation des eaux sont

maintenant terminés. Idem pour les réservations destinées aux bornes enterrées d'ordures ménagères. Les travaux de restructuration intérieure du parking sont en cours d'achèvement. La dalle supérieure du parking a été reconstituée. Les travaux d'étanchéité et de construction des édicules d'accès aux futurs ascenseurs sont terminés. La mise en œuvre des différents revêtements de sols est en cours, de même que les réservations pour l'implantation des futures aires de jeux.

Philippe Ginesy



ROC-ECLERC

Pompes Funèbres Marbrerie

Tous convois FRANCE-ETRANGER

Caveaux - Monuments

Gravure - Plaques - Fleurs

Contrats obsèques

30, rue Jean Charcot

93600 Aulnay-sous-Bois

01 48 68 20 11



Cars Philippin

Les marchés de Noël à ARRAS,
le jeudi 15 décembre Visites, repas - Prix : 60 €
Les illuminations de Paris,
le mardi 20 décembre en soirée
Prix : Adulte 20 €, Enfant : 13 €

Et un rappel de Notre journée « Challenge »
à Crépy, le samedi 10 décembre - Repas, animation,
tombola et les programmes 2012 - Prix : 58 €

N'hésitez pas à demander ou à venir chercher la documentation détaillée.

30 bis, rue des blés d'Or - BP 93

93622 AULNAY-SOUS-BOIS CEDEX

Tél. : 01 48 67 38 27

voyages@carsphilippin.com - www.sncphilippin.com

PORTES OUVERTES

AULNAY-SOUS-BOIS - 26 rue Cérès

Les vendredi 2, samedi 3 et dimanche 4 décembre de 10h à 19h



Votre logement

T2 ou T3

**à 10 mn à pied
du RER B, station
de Blanc-Mesnil**

Bâtiment B.B.C. de 7 appartements à découvrir

Renseignements au 06.07.61.70.67 ou 06.09.73.45.62

NOTRE VILLE



Une première pierre symbolique

La mosquée et le centre culturel ouvriront leurs portes en 2013. Le 18 novembre, l'ensemble des Aulnaysiens étaient invités, par l'ACMA, à assister à la pose de la première pierre.

Bien que les travaux aient officiellement commencé le 4 juillet dernier, ils étaient nombreux à assister à la pose de la première pierre de la mosquée et du centre culturel d'Aulnay-sous-Bois. Fidèles et simples habitants étaient réunis en cette date symbolique pour les musulmans mais aussi pour l'ensemble de la ville. Les élus municipaux et le député de la ville étaient sur place. L'Association des musulmans d'Aulnay-sous-Bois (ACMA) avait invité les représentants des différents cultes de la ville, qui avaient tenu à être présents. Ils avaient adressé leurs vœux à l'ACMA pour la circonstance. Dans son intervention, le docteur Laoudi, président de l'ACMA, a rappelé « que cette journée venait clôturer 28 années de travail au cours desquelles l'association n'a eu de cesse de se mobiliser pour voir ce projet aboutir ». En effet, la mosquée actuelle, rue de l'Esprit, ne répon-

dait plus à la hausse des fréquentations. Et le chapiteau mis à disposition par la municipalité depuis trois ans le long de la RN2 (notamment lors des grandes fêtes religieuses), ne pouvait être qu'une solution intermédiaire. Après modification du PRU et du PLU, la Ville a accordé le permis de construire pour ce qui apparaît comme l'une des plus importantes opérations d'aménagement de la commune sur la RN2. Comme la loi l'exige, l'intégralité du financement a été assurée par l'association grâce aux dons de ses membres.

Un espace ouvert à tous, favorisant la notion de « vivre ensemble »

Les premiers travaux de terrassement laissent deviner l'ampleur du projet : 1 000 m² répartis en deux bâtiments. Si le premier abritera la salle de prière, le second sera réservé aux

conférences, aux expositions et bénéficiera également de salles d'enseignements et d'une médiathèque. Une polyvalence qui répond à la volonté de faire de ce lieu, un espace ouvert à tous, musulmans ou non, mais favorisant la notion de « vivre ensemble ». « Cet édifice se veut être un mélange de tradition et de modernité », a précisé dans son intervention le docteur Laoudi. Nous tenons à ce que tous les Aulnaysiens, sans exception, puissent s'approprier ce lieu pour qu'il devienne un monument et une fierté pour toute la ville. » Un discours d'ouverture qui intervient dans un contexte particulier pour les musulmans de France qui, faute de lieu approprié, se retrouvent contraints de prier dans la rue. « Une situation inacceptable » pour le Maire Gérard Ségura, pour qui la laïcité « est censée protéger la liberté de croyance en s'assurant que celle-ci se pratique dans des conditions décentes ».

Philippe Ginesy

La Ville fait des économies sur les réceptions et les buffets

La Municipalité revoit à la baisse son budget consacré aux vœux. Prudence et économies sont au menu des vœux.



Utilité, efficacité et justice sociale : tels sont les critères au nom desquels les arbitrages budgétaires ont été réalisés par la Municipalité.

C'est à ce titre que les dépenses liées aux cérémonies des vœux – celles consacrées au personnel communal, aux seniors ainsi qu'aux personnalités – sont revues à la baisse. Si l'exécutif municipal a souhaité préserver le caractère de convivialité de ces rendez-vous, le décorum et le contenu de la prestation seront revus à la baisse.

Une baisse qui s'inscrit dans un contexte de contrainte budgétaire que l'État fait peser sur les collectivités territoriales. L'économie sera réalisée sur l'ensemble des prestations consacrées aux cérémonies et autres buffets municipaux. Aussi, la Ville affiche pour cette année une économie de près de 500 000 €. « Les contraintes budgétaires nous obligent à faire des mesures d'économies immédiates. Aussi, le coût des réceptions de fin d'année, que ce

soit en direction des personnalités, des seniors ou du personnel communal, a été calculé au plus juste », précise Françoise Bovais-Liégeois, adjointe au maire en charge des finances.

« Chacun doit donner l'exemple »

Comme le Conseil général de la Seine-Saint-Denis, plusieurs villes s'inscrivent dans la démarche d'Aulnay, et chacune entend donner l'exemple. Les dépenses seront donc ramenées à des proportions raisonnables tout en conservant l'esprit de fête, qui marque le rapprochement entre la municipalité et ses concitoyens.

Cette année, le repas du Nouvel An offert aux seniors sera ajusté. L'initiative se déroulera sur quatre jours, sur le site de PSA Peugeot-Citroën. Le repas sera préparé par la restauration municipale et servi par les employés communaux eux-mêmes, qui seront mis à l'honneur à cette occasion. La réception aux

Aulnaysiens, qui réunit les personnalités de la Ville est également revue à la baisse puisque le lieu et la forme changent. Les employés communaux ne seront pas en reste, aussi deux réceptions leur seront consacrées à l'hôtel de ville, autour d'une galette des Rois.

Une façon pour la Ville de faire preuve de responsabilité tout en préservant l'autonomie financière de la commune. Un signe fort qui sera apprécié en ces temps de crise.

Bahija Fares



EN PRATIQUE

Les cérémonies consacrées aux seniors de plus de 65 ans se dérouleront les 14, 15, 21 et 22 janvier 2012, au complexe sportif de PSA. Des navettes pour accéder au site seront mises à disposition pour les personnes non véhiculées.

Plus d'informations :

Service animations seniors
13 rue André-Romand – Tél. : 0148 79 65 70

La ville vent debout contre l'expulsion du gérant du bar « La Victoire »

L'ensemble de la majorité municipale se mobilise contre l'expulsion de Gilles Sternkatz, le gérant du bar du boulevard de Strasbourg. Une décision injuste qui porte atteinte aux commerces de proximité.

C'est sur un boulevard de Strasbourg pratiquement désert compte tenu de l'heure – à peine 6h30 du matin – que les élus de la majorité se sont donné rendez-vous le mercredi 23 novembre pour protester et s'opposer à l'expulsion du gérant du bar « La Victoire », Gilles Sternkatz. Une mobilisation qui tend à dénoncer une procédure jugée comme « aberrante » par l'exécutif. Petit rappel des faits : Suite à des difficultés financières rencontrées par Gilles Sternkatz en 2008, ce dernier n'a pu s'acquitter de ses loyers, ce qui a poussé le propriétaire à entamer une procédure en justice à l'encontre du gérant. Redoublant d'effort, Gilles Sternkatz a finalement pu régler ses loyers de retard et son loyer en cours dans les délais fixés par la Justice. Une régularisation qui n'a manifestement pas



fait écho aux velléités du propriétaire, ce dernier n'ayant pas été réglé, malgré les justificatifs de M. Sternkatz.

Pris à la gorge, le gérant s'est à son tour tourné vers la Justice pour que cette dernière se prononce définitivement sur les délibérés de fond, le 11 janvier prochain. Si bien qu'aujourd'hui les élus font bloc pour, d'une part permettre à Gilles Sternkatz de conserver son emploi ainsi que ses sala-

riés, mais aussi de maintenir un tissu commercial de proximité et de qualité qui fait du boulevard de Strasbourg une des plus attrayantes artères commerciales de la Seine-Saint-Denis.

« La Victoire », commerce apprécié et reconnu de tous, a déjà fait l'objet d'une pétition signée par 150 commerçants et clients. **Philippe Ginesy**

MÉDIAS ET PUBLICITÉ – Tél. : 01 49 46 29 46



**POMPES FUNÈBRES
DE FRANCE**

www.pfdefrance.com

**Des prix étudiés au plus juste,
la qualité en plus**

Organisation complète d'obsèques
Soins de conservation
Transports toutes distances
Contrats obsèques EDEN Clarté
Démarches et formalités
Travaux tous cimetières
Inhumation
Crémation

21, boulevard Félix Faure
93600 AULNAY-SOUS-BOIS
01 48 79 08 08

Egalement à votre service à :
TREMBLAY-EN-FRANCE 01 49 63 21 70
VILLEPINTE 01 43 85 91 74





Ambulances ZELIA

Port. : 06 08 24 74 85
Tél. : 01 48 69 02 89 - Fax : 01 48 69 72 86

TOUS TRANSPORTS SANITAIRES
PARIS-PROVINCE - ÉTRANGER

Toujours à votre service pour
vos transports sanitaire ou autres...
Nous consulter !

Véhicules climatisés

AMBULANCES & VSL
11 ter, rue Camille Pelletan - 93600 AULNAY-SOUS-BOIS
Conventionné S.S. - Agrée 93 TS 253 - RM 378 249 999 930



**GRESSIN
TRAITEUR**

Salles, salons
de réception
et terrasse

1, rue Jean Chaptal
93600 AULNAY-S/BOIS
01 48 66 89 01
Fax : 01 48 79 37 67
www.photogec.over-blog.com

**ESPACE
CHAPTAL**

5 SALONS
CLIMATISÉS
DE 20 À 300
PERSONNES

FORMULE AVEC TRAITEUR





Les salariés se sont déplacés en nombre le 15 novembre dernier. Aucune annonce n'a été faite, ce jour-là, concernant l'usine d'Aulnay. Un rapport de cause à effet ?

EMPLOIS

PSA : entre inquiétude et détermination

Avec l'annonce d'un plan de 5 000 suppressions de postes en France d'ici 2012, l'avenir se fait de plus en plus sombre pour les salariés du groupe automobile. Si le site d'Aulnay est pour le moment préservé, les syndicats restent mobilisés.

Las des discours sibyllins de la direction de PSA sur l'éventuelle fermeture des usines d'Aulnay-sous-Bois et de Sevelnord, les salariés du premier constructeur automobile français se sont mobilisés, à l'appel de l'intersyndicale, en se réunissant massivement devant la porte du siège parisien, avenue de la Grande-Armée, le 15 novembre dernier. Venus de toute la France, ils étaient plusieurs centaines, dont 450 salariés de l'usine d'Aulnay, à attendre avec anxiété le compte rendu du comité central d'entreprise qui se tenait quelques étages plus haut. Une poignée d'heure plus tard, c'est le délégué CGT, Jean-Pierre Mercier, la mine défaite, qui se charge d'annoncer la sentence.

La direction de PSA confirme sa volonté de supprimer 6 800 postes à l'échelle européenne, dont 5 000 en France d'ici la fin de l'année 2012. Si pour la première fois, la recherche et développement est la branche la plus touchée (2 100 emplois), la production n'est pas pour autant épargnée, puisque 1 900 postes vont également être supprimés. Un scénario catastrophe d'autant plus injuste, pour Jean-Pierre Mercier, que le groupe PSA « possède 11 milliards d'euros de liquidité », et que ce dernier a bénéficié l'an dernier, au plus fort de la crise, du soutien de l'État.

Sonnés, mais pas K.O., les syndicats de l'usine aulnaysienne comptent bien se battre bec et ongles pour obtenir de la direction des engagements

concrets sur l'avenir du site, notamment au-delà de 2014, date après laquelle le groupe refuse de se prononcer. Une mobilisation qui, pour les représentants syndicaux, passe avant tout par l'unité. « Pour que les salariés soient entendus, il est indispensable que nous parlions d'une seule et même voix, explique Larbi Errai, délégué CFDT. Le coup de massue d'aujourd'hui n'est pas la fin de l'histoire, elle n'en est qu'au début. »

Une catastrophe économique

Preuve de leur engagement et de leur solidarité, l'intersyndicale avait répondu favorablement à l'invitation du Maire Gérard Ségura, le 10 novembre, pour évoquer ensemble, et pour la première fois en mairie, les perspectives pour les 3 600 salariés travaillant sur le site PSA d'Aulnay. Au-delà du drame humain qu'entraînerait la fermeture du site, il s'agirait également d'une catastrophe économique pour la Ville, qui perdrait jusqu'à 8 millions de recettes. Conscient des enjeux et des conséquences d'une telle décision, Gérard Ségura a redoublé les interventions, de Bercy en juin dernier, au parvis de l'usine en septembre. L'occasion pour le chef de l'exécutif municipal de réaffirmer sa volonté d'obtenir des engagements formels de la direction sur le gel des suppressions de postes et d'obtenir dans les plus brefs délais une table ronde entre syndicats, direction et pouvoirs publics.

Ph. G.

PAROLE DE SYNDICALISTE

« Les salariés ne peuvent pas rester dans l'incertitude »



TANJA SUSSEST,
secrétaire du syndicat indépendant de l'Automobile

Quelle a été votre réaction face à l'annonce des 5 000 suppressions de postes dans les usines françaises de PSA ?

T.S. : Tout comme le reste des salariés de PSA, je suis restée sans voix face à

cette mesure aussi radicale qu'inattendue. Évidemment, de nombreux indicateurs nous laissaient penser que la direction générale pouvait prendre des mesures et décider de supprimer des postes, mais pas dans ces proportions-là. Ce qui prouve que nous avons raison de nous méfier des discours de la direction qui nous affirmaient qu'il n'y aurait pas de suppression d'emploi.

Le site d'Aulnay n'est pas directement concerné par ces mesures. De quoi vous rassurer ?

T.S. : Si PSA Aulnay n'est pas dans l'œil du viseur, alors nous exigeons des engagements écrits de la part de la direction. Sans quoi, nous sommes persuadés que Varin (le président du directoire du groupe automobile PSA, ndlr) cherche une fois de plus à noyer le poisson. Il faut que nous ayons la garantie que le site a un avenir au-delà de 2014, bien que la direction affirme ne pouvoir se prononcer après cette date. Les salariés ne peuvent pas rester dans l'incertitude.

Envisagez-vous de nouvelles actions et de nouvelles journées de mobilisation ?

T.S. : Pour le moment, nous attendons le comité central d'entreprise du 15 décembre prochain pour savoir si la direction est en mesure de nous apporter les garanties que nous réclamons. Nous déciderons donc de la suite en fonction de ce comité. Ce qui est certain, c'est que nous sommes résolus à nous battre pour nos emplois. Nous ne saurions nous satisfaire des effets d'annonce comme ceux de Nicolas Sarkozy. S'il n'y a pas matière à s'inquiéter, alors que chacun, représentant de l'État et membre de la direction de PSA, le stipule par écrit.



Comment améliorer la satisfaction des usagers des services municipaux

Optimiser le fonctionnement des services pour améliorer les conditions d'accueil des usagers, c'est le pari que s'est fixé la municipalité. Une démarche partagée qui repose sur l'expérience de chacun.

Être renvoyé d'un service à un autre pour inscrire son enfant à l'école, revenir plusieurs fois pour obtenir une carte d'identité. Autant d'idées reçues sur le service public, mais qui bien souvent ne relèvent pas hélas de l'image d'Épinal. Aussi, afin d'améliorer les conditions d'accueil des publics, la Ville a mené une réflexion en profondeur sur la modernisation de ses services avec pour mot d'ordre prioritaire : garantir un service public de qualité aux Aulnaysiens. En s'appuyant sur l'expérience de terrain des agents communaux, la municipalité a mené des ateliers de travail du mois de janvier au mois d'août dernier. « *Les agents sont les plus qualifiés pour témoigner de leur travail au quotidien, explique François-Xavier Robillard, chef de projet qualité. Il était donc indispensable de les associer à la démarche.* » Composés de volontaires, ces ateliers ont ainsi permis de dresser un diagnostic à partir des difficultés rencontrées en situation. Qu'est-ce

que l'on fait ? Qu'est-ce qu'il faudrait faire ? Que pourrait-on faire pour améliorer le service ? Ces questions ont servi de feuille de route à la réflexion.

Au final, 39 préconisations ont été retenues pour améliorer l'efficacité et la qualité du service rendu à l'utilisateur. Puis sur la base de cette orientation, les membres du groupe de travail ont sélectionné des actions prioritaires (garantir un accueil téléphonique efficace, simplifier l'intitulé des services, etc.) suivant deux critères « facilitant » : urgence et simplicité de mise en œuvre. « *Nous n'avons fait que formaliser un questionnement et des avis qui existaient depuis longtemps, précise François-Xavier Robillard. Nous ne sommes pas partis de zéro.* »

Obtenir la labellisation pour l'accueil

Si la satisfaction de l'utilisateur est la finalité de cette stratégie de modernisation, elle est aussi intrinsèquement liée à l'amélioration des

conditions de travail des agents municipaux dans la mesure où elle permet de valoriser l'action de chacun, d'impliquer le personnel dans la démarche et de l'accompagner par des formations. « *Les agents sont à la base de la pyramide municipale, c'est pour cette raison que nous souhaitons mettre en valeur leurs compétences et leur savoir-faire.* »

Actuellement, 15 services municipaux sont directement concernés par l'accueil des publics, la concrétisation de la démarche ne se fera pas du jour au lendemain. « *Il y a certaines préconisations qui peuvent être d'application immédiate comme d'installer un moniteur pour la photocopieuse du centre administratif, souligne François-Xavier Robillard. En fonction de la diversité des demandes, certains projets prendront plus de temps, mais ils finiront par aboutir.* »

Prochaine étape : bénéficier d'une certification ou d'un label pour l'accueil. La démarche en cours va entièrement dans ce sens. **P. G.**

AULNAY PRATIQUE

URGENCES

Police secours 17

Police nationale
01 48 19 30 00

Police municipale
01 48 69 04 64

Pompiers 18

Samu 15

SOS médecin
01 47 07 77 77

Centre antipoison
01 40 05 48 48

Hôpital Robert-Ballanger
01 49 36 71 23

Clinique d'Aulnay
01 48 19 33 34

Assistance SOS Amitié
01 42 96 26 26

Enfance maltraitée 119

Enfants disparus 116 000

PERMANENCES GRATUITES (rendez-vous par téléphone)

Avocats

(bureau d'aide aux victimes)
01 48 79 40 22

Pédiatres de garde

Les 3 et 4 décembre
Docteur Dieu Osika
Tél. : 01 48 94 34 24

Les 10 et 11 décembre
Docteur Amstutz
Tél. : 01 43 01 90 90

Pharmacies de garde

Dimanche 4 décembre
Pharmacie de la Place
3 place du Général-Leclerc
Aulnay-sous-Bois
Tél. : 01 48 66 61 62
Dimanche 11 décembre
Pharmacie Atyi Ebale
212 avenue Danielle-Casanova
Le Blanc-Mesnil
Tél. : 01 48 66 65 86

Pour les gardes de nuit,
contacter le commissariat.

OXYGÈNE

Journal d'informations
de la Ville d'Aulnay-sous-Bois

Lundi 28 novembre 2011

Hôtel-de-Ville • BP 56
93602 Aulnay cedex
Tél. : 01 48 79 63 63
Fax. : 01 48 79 63 39

Directeur de la publication :
Gérard Ségura

Directeur de la rédaction :
Olivier Cessot

Rédacteur en chef :
Philippe Ginesy

Secrétaire de rédaction :
Angélique Médina

Direction artistique : JBA

Ont participé à la rédaction
de ce numéro : Anne Raffenel,
Frédéric Lombard, Bahija
Fares, Alexandra de Panafieu.

Photos : A. Bernuzeau, S. Chivet,
J. Tomas, C. d'Eubonne

Chef de studio :
Marianne Ducreux

Maquette :
Katia Ouagued, Bernard Flamant

Régie publicitaire :
Médias et publicité

Impression : Imprimerie Grenier

Tirage : 36 000 exemplaires

Dépôt légal : novembre 2011



Une démocratie participative

Citoyens, experts et élus se sont réunis le 19 novembre dernier pour débattre sur des thèmes jugés prioritaires par les Aulnaysiens. Une journée d'échanges desquels ont émergé des propositions concrètes.



Le cadre du collège Gérard-Philippe a-t-il favorisé l'ambiance studieuse de ce premier forum des Assises de la Ville ? Toujours est-il que malgré un samedi aux températures quasi printanières, les Aulnaysiens étaient nombreux à répondre à l'invitation des conseils de quartiers et de la municipalité pour échanger et formaliser des propositions concrètes et profitables à l'avenir d'Aulnay. Il est à peine 9h du matin, mais Françoise – une habitante du Vieux-Pays – est déjà dans le hall du collège, impatiente de pouvoir prendre part aux débats. « Je trouve que ces Assises sont une très bonne idée, dans la mesure où l'on donne la parole aux habitants », résume-t-elle. Prudente, elle tient à ajouter « que ce dispositif n'aura du sens que si les élus prennent en considération les propositions qui seront avancées ».

Passé le mot d'accueil du Maire Gérard Ségura et de son adjoint à la démocratie participative, Miguel Hernandez, les participants se sont répartis dans quatre ateliers de travail, articulés autour de thèmes jugés prioritaires pour la vie locale. « Vivre dans une ville plus sûre », « Stimuler l'activité économique », « Améliorer le cadre de vie » ou « Agir pour la jeunesse, l'éducation et l'emploi », pendant plus de deux heures, chacun des acteurs de la Ville a fait part de ses interrogations et de ses propositions, éclairés par le regard d'experts mobilisés à cette occasion. Si ces thèmes ont été définis en fonction des préoccupations qui ont émergé suite à la consultation menée aux mois de juin et juillet derniers, c'est indiscutablement l'atelier consacré à la jeunesse, l'éduca-

tion et l'emploi qui a rencontré le plus vif succès. En effet, plus d'une quarantaine de participants ont assisté à cet atelier, souvent animé, mais toujours constructif.

Enrichir le projet de Ville

La présence de nombreux experts et universitaires (sociologues, économistes, géographes etc.) a permis d'apporter un éclairage pertinent sur les échanges, ces derniers bénéficiant de leur expérience professionnelle et de leur connaissance en matière de démocratie participative. Pour Hervé Vieillard-Baron, professeur à Paris-Ouest Nanterre-La Défense et directeur de recherche au CNRS, en préambule aux ateliers, « les Assises de la Ville tendent à stimuler la participation des habitants dans la vie politique locale. Donner la parole aux habitants constitue un temps fort de la vie citoyenne, puisqu'ils peuvent donner leur avis et faire des propositions concrètes ».

Les suggestions des habitants qui ont émergé au cours de ces ateliers ont été compilées par le service de la démocratie participative et présentées après un déjeuner convivial. Ces propositions seront ensuite étudiées par la municipalité et viendront enrichir l'élaboration du projet de Ville qui fixe les grandes orientations de la politique municipale pour les années à venir. Des engagements qui seront soumis à un observatoire indépendant composé de citoyens volontaires et qui aura pour tâche de veiller à l'application des décisions prises lors des Assises.

Philippe Ginesy



PAROLE D'HABITANT



SAM OULIAN,
78 ans,
atelier « Sécurité »

« J'attends des réponses claires »

« J'ai suivi avec beaucoup d'attention

tout le dispositif des Assises. J'ai notamment participé aux précédents ateliers citoyens sur la question de la sécurité. Les échanges d'aujourd'hui ont été particulièrement intéressants, d'autant que la sûreté me paraît de plus en plus préoccupante. Maintenant, j'attends que les élus nous fournissent des réponses claires pour que ce ne soit pas un coup d'épée dans l'eau. »

PAROLE D'HABITANT



BAYDIR BERRAHAL,
20 ans, atelier « Stimuler l'activité économique »

« Aulnay a un potentiel intéressant »

« Étudiant en école de commerce, j'étais

curieux de savoir ce que la Ville proposait en matière d'attractivité économique. Échanger, discuter, glaner des conseils ne peut que m'apporter pour le reste de mon cursus. Aulnay bénéficie d'un potentiel intéressant, c'est à nous habitants, élus, entrepreneurs de stimuler cette dynamique. La journée d'aujourd'hui est une première étape. »



Volontaires aux jardins

Six volontaires du Service civique aideront à la mise en place des jardins partagés au Gros-Saule. Le 18 novembre, ils ont été présentés au groupe de travail du conseil de quartier qui planche sur leur réalisation.

À la fin novembre, au Gros-Saule, la nature s'engourdit et les hérissons cherchent une cachette où hiberner. Cette mise en sommeil progressive contraste avec l'effort de ruche bourdonnante autour du projet de jardins partagés. À l'arrière de la dalle Laennec, 48 lopins à cultiver verront le jour en 2013 sur la parcelle dite en « queue de paon ». Ce projet que porte le conseil de quartier propose à des habitants motivés de gérer cet espace singulier où ils feront pousser légumes, fruits, fleurs dans une démarche d'entraide, de convivialité et de solidarité entre jardiniers amateurs. Le projet avance et se structure au fil des réunions du groupe de travail « jardins ».

Améliorer le cadre de vie

Le 18 novembre, ils se sont retrouvés à l'espace Gros-Saule où leur a été présentée la force « auxiliaire » qui les accompagnera dans l'installation des jardins. Damien, Clémence, Maylis, Nora, Jack, Marc sont étudiants, salariés, sans-emploi, diplômés ou non. Ils ont été recrutés par Unis-cité, une association pionnière du Service civique.

« Ce dispositif créé en 2010 par l'État permet à des jeunes volontaires rémunérés, âgés de 17 à 25 ans, de s'impliquer pendant six à neuf mois dans des projets concrets sur les thématiques du lien intergénérationnel et de la sensibilisation à l'environnement », explique Aurélia Goosen, coordonnatrice Île-de-France d'Unis-cité. « Leurs missions : apporter leur concours au travail de conception

et d'organisation du jardin, ainsi qu'à des ateliers de recyclage et de bricolage pour l'aménagement d'une parcelle témoin. Un partenariat est d'ailleurs en place avec la ressourcerie du Blanc-Mesnil. Ils sensibilisent également les habitants du quartier aux écogestes », précise Juliette Gouzi, chargée de développement territorial. « Ma motivation principale, c'est de faire quelque chose qui a du sens dans un travail d'équipe », explique Damien. Jean, habitant du Gros-Saule, les accueille à bras ouverts. « Grâce à leur coup de main, je vais retrouver mes racines d'agriculteur en Afrique et pouvoir transmettre mon savoir aux autres jardiniers. » Martine Pellier, adjointe de quartier, se réjouit : « Le projet ne peut qu'être positif car il contribuera à l'amélioration de l'environnement et du cadre de vie au Gros-Saule ». Premiers coups de bêche en janvier 2012 sur une parcelle témoin qui sera mutée en jardin pédagogique, derrière l'espace Gros-Saule. Le temps de se faire la main avant le grand saut sur la « queue de paon ».

Frédéric Lombard

MARDI 29 NOVEMBRE DE 10H À 12H

CONSEIL DES SENIORS
Évelyne Demonceaux
Salle du bourg, 39 rue de Sevrans

MERCREDI 30 NOVEMBRE À 18H30

CONSEIL DE QUARTIER
Merisier – Étangs
M. Monfort
Réfectoire des Merisiers, allée des Merisiers

JEUDI 1^{ER} DÉCEMBRE À 19H

CONSEIL DE QUARTIER
Ouest-Edgar-Degas
M. MONTFORT
Réfectoire des Petits-Ormes, 9 rue Goya

VENDREDI 2 DÉCEMBRE À 18H

CONSEIL DE QUARTIER
Est-Edgar-Degas
M. MONTFORT
Réfectoire Paul-Éluard, 2 rue de Bougainville

LUNDI 5 DÉCEMBRE À 19H30

CONSEIL DE QUARTIER
Savigny-Mitry
M^{me} PELLIER
Réfectoire Ambourget, 8 rue du 8-Mai-1945

LUNDI 12 DÉCEMBRE À 20H

CONSEIL DE QUARTIER
Vieux-Pays – Roseaie – Bourg
M. Mukendi
Ferme du Vieux-Pays, salle du bas



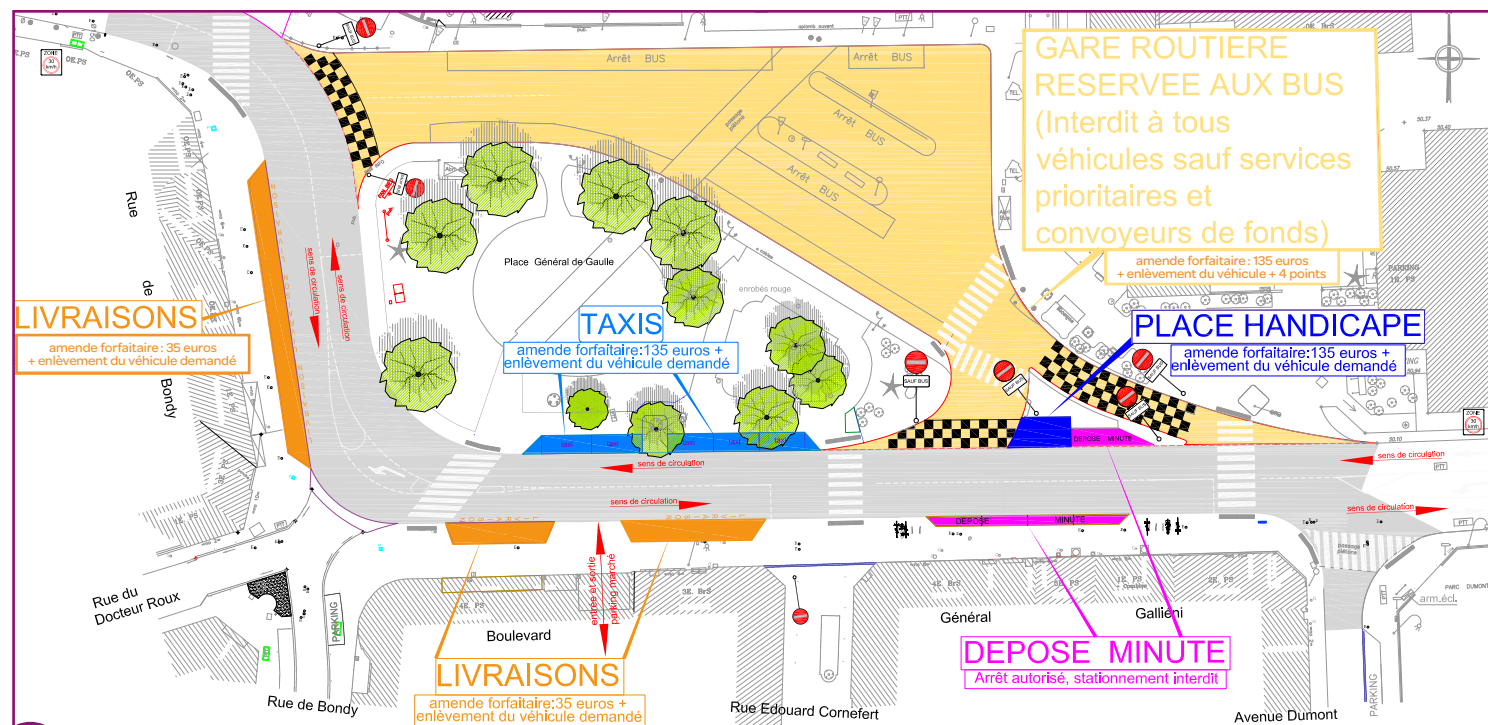
EN PRATIQUE

Venez en auditeur libre

Les conseils de quartiers sont ouverts à tous les Aulnaysiens qui souhaitent en savoir plus sur la vie locale. Pour connaître les dates des prochaines réunions, reportez-vous au calendrier ci-dessus ou contactez directement la direction de la Démocratie participative, soit par téléphone au : 01 48 79 62 99/62 96 ou par mail : democratilocale@aulnay-sous-bois.com

Règlement partagé

Le 26 novembre, le groupe de travail a visité les jardins partagés du Zéphyr, à la Rose-des-Vents. Ce qu'il y a vu alimentera sa prochaine réunion, le 16 décembre, où il s'attellera à la rédaction du règlement intérieur des jardins du Gros-Saule. Que faire pousser sur les parcelles ? Combien de cabanons y installer ? Faut-il recourir aux engrais non biologiques, créer une pépinière ?, etc. Autant de questions à trancher et qui n'ont rien d'anodin pour la poursuite du projet.



STATIONNEMENT

La nouvelle réglementation autour du pôle gare

Depuis le mois de septembre dernier les règles de stationnement ont changé suite à la réorganisation de la circulation autour du pôle gare.

Qu'il s'agisse des taxis, des livraisons ou des automobilistes en général, la municipalité a modifié le stationnement du boulevard Gallieni. Des changements qui interviennent pour faciliter le chargement et le déchargement de marchandises les jours de marché (mardi, jeudi et dimanche).

Rue du Docteur-Roux: les cinq places de stationnement côté impair sont neutralisées de 5h à 14h les jours de marchés et réservées exclusivement à l'arrêt des véhicules pour les

seules opérations de déchargement ou chargement de marchandises (une opération qui ne doit pas dépasser 30 minutes). Tout véhicule reconnu gênant est passible d'enlèvement.

Rue Édouard-Cornefert: la circulation est interdite de 5h à 8h et de 12h à 14h les jours de marché.

Rue de Bondy et avenue du Général-Gallieni: le stationnement est interdit de 5h à 14h les jours de marché.

CITOYENNETÉ

Inscriptions sur les listes électorales

Tous les Français qui auront 18 ans avant le 1^{er} mars 2012 doivent s'inscrire sur les listes électorales pour participer aux prochains scrutins, de même que les personnes non inscrites remplissant les conditions pour être électeurs et les personnes ayant changé de commune de résidence.

Pour vous inscrire, rendez-vous dès maintenant au centre administratif, ou dans les mairies annexes. Vous devez présenter un

document établissant votre identité et votre nationalité française (carte d'identité ou passeport...) et un justificatif de domicile, de moins de trois mois, à votre nom (quittance de loyer, électricité, téléphone fixe...). Les électeurs aulnaysiens ayant déménagé doivent déclarer leur changement d'adresse afin de recevoir leur nouvelle carte d'électeur. Inscription en ligne sur www.aulnay-sous-bois.com – Service élections 01 48 79 62 23/62 24/62 25

SANTÉ

Journée mondiale contre le sida

À l'occasion de la Journée mondiale contre le sida, le 1^{er} décembre, la Ville d'Aulnay (centre municipal d'éducation pour la santé et centres de planification), le centre de dépistage et de prévention et AIDES s'associent pour mener une action de prévention et d'information sur le dépistage des infections sexuellement transmissibles. Cette action aura lieu le 30 novembre de 10h à 17h devant l'entrée du Carrefour, dans le centre commercial O'Parinor.

Par ailleurs, le réseau Aulnay 93 et le centre de dépistage vous donnent également rendez-vous le jeudi 1^{er} décembre, à l'hôpital R.-Ballanger pour la 1^{re} fête foraine de prévention du sida, des IST et des hépatites. Cet événement accueillera 250 collégiens d'Aulnay et des villes alentour ainsi que les particuliers souhaitant s'informer sur ces maladies. Hall de l'hôpital Robert-Ballanger. Entrée libre.

SERVICE

Changement d'horaires

Le service Mission handicap vous accueille désormais le lundi de 9h à 11h45 et de 13h30 à 17h et le mardi au vendredi uniquement en matinée. Un accueil téléphonique est néanmoins assuré les mercredis et vendredis après-midi. Par ailleurs, la prochaine réunion du groupe de parole pour les parents et enfants en situation de handicap se tiendra le jeudi 8 décembre de 19h30 à 21h30. Renseignements, contactez le 01 48 79 62 70.

NOS VIES



Chaque sortie permet de présenter les savoirs de manière différente, comme ici à Provins.

Voyages, voyages

C'est bien connu, les voyages scolaires forment la jeunesse. Victor-Hugo ne s'en prive pas avec cinq destinations sur son agenda globe-trotter en 2012. Au mois de mai, cap sur Oxford, Cambridge, Londres et Windsor en Angleterre, et sur Rome en Italie avec deux séjours culturels et pédagogiques. Ce même mois, un groupe passera plusieurs jours en mer sur un voilier de huit mètres au large de la Bretagne. Au programme, vie en communauté, travail d'autonomie et initiation à la navigation. Au mois de juin, la classe handball multipliera attaques et contre-attaques en Ardèche, tandis que les collégiens de la classe à option football réviseront leurs gammes lors d'un stage à Nîmes.

Les projets classe de Victor-Hugo

Des voyages culturels et sportifs, un cross humanitaire, un Forum des métiers, des clubs d'activités, une fête et même une boum, les collégiens de Victor-Hugo savent où donner de la tête.

Bien dans son quartier, bien dans son temps, le collège Victor-Hugo, rue Auguste-Renoir, promeut depuis plusieurs années une politique de projets et d'activités pédagogiques complémentaire de l'enseignement dispensé entre ses murs. Dans ce quartier populaire, l'établissement scolaire a compris que la transmission des savoirs et un bon relationnel profs-élèves pouvaient prendre des biais inattendus. Un Forum des métiers le 28 janvier prochain, des voyages culturels et sportifs au printemps, un cross humanitaire fin mai, des clubs d'activités toute l'année (cinéma, sorties culturelles, journal), une fête du collège en juin et même une boum des 3^{es} jalonnent le temps scolaire. Au grand bénéfice de qui ? Des élèves, bien sûr. En retour, l'organisa-

tion de telle ou telle manifestation, événements, sorties, voyages, etc. requiert leur participation. Au Cross contre la faim, par exemple, les élèves recueillent des promesses de dons auprès des parents, des voisins, des commerçants.

« Chaque euro fait baisser la contribution des familles »

Les séjours illustrent également leur implication. En mai et juin 2012, cinq seront organisés, dont deux à l'étranger. « Nous les sollicitons avec des initiatives de type vente de gâteaux qui sont l'occasion d'un travail en autonomie des élèves et une implication porteuse de sens », expliquent Doriane Bordes et Julie Verleure, respectivement professeures d'anglais et de latin, très impliquées

dans leurs projets. Asma, en classe de 3^e, était déjà partie en 2010 en séjour en Angleterre. Elle ira en mai prochain à Rome. Cette latiniste sait bien que chaque euro compte. « Nous faisons des gâteaux à la maison et nous les vendons lors des rencontres parents-professeurs », précise-t-elle. « Chaque euro fait baisser la contribution des familles mais sans le soutien financier de la mairie d'Aulnay, nous n'aurions pas pu monter ces deux séjours à l'étranger », précisent les enseignantes. « Toutes ces initiatives présentent aux élèves les savoirs de manière différente, favorisent l'interdisciplinarité entre les professeurs et permettent aux enseignants et aux collégiens de mieux se connaître », renchérit M^{me} Chaix, la principale adjointe. Et ce n'est pas prêt de s'arrêter. **F.L.**



Les paysages invisibles de David Cousin-Marsy

L'espace Gainville expose le travail de David Cousin-Marsy, photographe qui explore la réalité urbaine et en offre un autre regard, où se mêlent réel et imaginaire.

Durant cinq mois, David Cousin-Marsy a animé des ateliers avec les habitants de la Rose-des-Vents, des Étang et Merisiers dans le cadre d'une résidence artistique portant sur la mémoire et l'identité du quartier, soumis à de grands bouleversements avec le PRU. Enfants, jeunes et adultes ont ainsi suivi le photographe, urbaniste de formation, dans un travail d'exploration du quartier afin de découvrir autrement leur lieu de vie. Les photographies exposées sont le résultat de ce travail de coproduction artistique réalisé durant la résidence de David Cousin-Marsy à Aulnay, en partenariat avec le Logement francilien. « Mes travaux personnels sont une extension de mon tra-

vail avec les habitants. Ils sont alimentés par tout ce que je vois, tout ce que j'entends, tout ce que je vis dans le quartier », explique le photographe qui ajoute : « Ma recherche vise à explorer la réalité urbaine que l'on ne regarde pas ou plus, prise en ce qu'elle a de plus ordinaire et de proposer une lecture de la ville dans un contexte où le réel et l'imaginaire en viennent à s'articuler l'un l'autre. » Cette approche différente, cet autre regard, fait de découvertes sur le plan sensible, images, formes, couleurs, ombres, permet d'investir les lieux quotidiens de manière poétique et de s'ouvrir à l'imaginaire. Pour le photographe, l'objectif est de bousculer notre mode d'appréhension

sion et de compréhension quotidienne de la ville. L'image peut alors révéler une dimension autre de la réalité urbaine, des espaces inédits au cœur de lieux familiers, d'extraordinaires paysages invisibles qui d'ordinaire nous échappent. **A. R.**



EN PRATIQUE

« Quartiers de vie, regards d'Aulnaysiens »

Exposition de photographies de D. Cousin-Marsy.
Du 9 décembre 2011 au 22 janvier 2012
Espace Gainville - 22 rue de Sevran - Entrée libre - du mardi au dimanche de 13h30 à 18h30.
Fermé le 25 décembre et le 1^{er} janvier.

BESOIN D'ASSISTANCE A DOMICILE

7j/7
24h/24

- Aide à la Toilette et aux repas
- Lever - Coucher - Changes
- Garde - Accompagnement
- Travaux Ménagers
- Autres services personnalisés
- Permanence téléphonique 24h/24
- Pas de minimum d'intervention (30 mn, 1 heure, ...)
- Pas de frais de dossier, Pas de frais d'inscription.

Prestations effectuées sur :

- Aulnay-sous-Bois • Le Blanc-Mesnil • Livry-Gargan
- Sevrans • Villepinte • Drancy • Bobigny • Pantin
- Vaujours • Tremblay-en-France • Saint Denis et environs...



Agrément Préfecture et Conseil Général

La présence d'un professionnel,
ça change tout...

www.adhapsevices.fr



Adhap Services® - 91 av. Anatole France
93600 Aulnay-sous-Bois
adhap93b@adhapsevices.eu
Tél. : 01 48 19 59 32

**BIEBER
PVC**

la qualité est notre force

**TVA *
5,5%**

FABRICANT - INSTALLATEUR

La qualité d'un fabricant - prix directs d'usine - devis gratuits - pose par des spécialistes

Menuiserie éligible au crédit d'impôt*

FENÊTRES

VOLETS BATTANTS

VOLETS ROULANTS

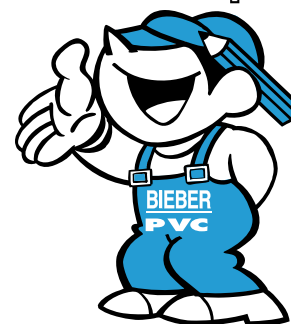
PORTES D'ENTRÉE

PORTES DE GARAGE

BIEBER PVC PARIS

ZAC des Tuileries
26, rue de l'Ormeteau
77500 CHELLES
Tél. : 01 64 21 80 40

**Vente aux particuliers
et aux professionnels**



*selon législation en vigueur.

www.bieber-pvc.com • e-mail : contact@bieber-pvc.com

ProMytec®

En sécurité chez vous, loin de chez vous

DEVIS
GRATUIT

TÉLÉPHONE : 01 48 68 32 48
WWW.PROMYTEC.COM

ALARME – TÉLÉSURVEILLANCE
VIDÉO SURVEILLANCE
INTERPHONE – VISIOPHONE – CONTRÔLE D'ACCÈS
DETECTION INCENDIE – EXTINCTEUR
MAINTENANCE ET ENTRETIEN TOUTES MARQUES



11, rue Alix – 93600 Aulnay-sous-Bois



ARTISAN VILLERSTEEN

De père en fils depuis 1980

COUVERTURE • PEINTURE • ISOLATION • RAVALEMENT

VOS MURS VIEILLENENT, NE LES LAISSEZ PAS SE DÉGRADER
VOTRE TOITURE A BESOIN D'ÊTRE NETTOYÉE ET RÉNOVÉE

Nettoyage par pulvérisation

(produits anti-mousse, anti-verdissement et moisissure) produit Bio-Dégradable à 90%

Tous travaux de peinture Int./Ext. (Clôture, Portail, Murs...)

Pose de carrelage • Étanchéité • Isolation des combles

Garantie décennale • Devis Gratuit

**TRAVAUX
GARANTIS**

06 27 25 07 46 - 01 48 19 61 56

www.villersteen-ravalement.fr

16 bis, rue Louis Coutant - 93600 AULNAY-SOUS-BOIS

Un professionnel à votre service



draintrainer
drainage lymphatique à domicile

Laissez-vous envahir par une vague de détente et de bien-être.

Arrêtez le temps pour prendre soin de vous.

Bien plus qu'un simple massage, le drainage lymphatique
apporte bien-être, confort et vitalité.

Une énergie retrouvée au fil des séances.

Mobile : 06.62.04.26.98

Email : contact@draintrainer.com - www.draintrainer.fr

7 jours / 7

24h/24



01 48 66 25 11

5 bis, rue Just Adolphe Leclerc - 93600 Aulnay-sous-Bois
Fax : 01 48 67 58 16



PAROLE D'EXPERTE



**MURIEL
SERRU-MAVEL,**
directrice du
Réseau des
bibliothèques

« La mutation n'est pas terminée »

« Nos bibliothèques évoluent, elles ne sont plus les temples du savoir où l'on ne trouvait que des livres ! Elles sont des lieux conviviaux avec

des espaces plus aérés et des supports multiples. Le bibliothécaire, médiateur du livre, devient accompagnateur de toutes les ressources qu'offre le Réseau, qu'elles soient papier ou numérique avec la dématérialisation des supports. Depuis plusieurs mois, l'effort de modernisation se poursuit (Médiabus, portail, fonds DVD dans trois bibliothèques, plateforme « toutapprendre.com » et logiciel « Rosetta Stone »). Ces évolutions tiennent compte des nouvelles technologies et des attentes des usagers. C'est ainsi que des projets de spécialisation sont en cours d'élaboration : médiathèque de quartier à Mitry, ludothèque-jeux vidéos, centres de ressources lecture, cultures urbaines. La mutation n'est donc pas terminée ! Elle se poursuivra dans les mois à venir. Les bibliothécaires vous attendent dans les différentes bibliothèques. »

Chronique d'une mutation annoncée

Le Réseau des bibliothèques entreprend une grande opération de modernisation pour s'adapter au mieux aux attentes des habitants.

Il y a eu la mise en ligne du Réseau des bibliothèques puis l'arrivée du Médiabus au printemps dernier, l'inauguration du fonds de DVD, le lancement de la plateforme « toutapprendre.com » à la rentrée, autant de signes annonciateurs de grands changements dans les bibliothèques. « Nous n'avons pas encore la grande médiathèque dont nous rêvons, mais nous avons les bibliothécaires rêvés à l'écoute du public dans des bibliothèques de proximité, plus aérées, plus conviviales et dont l'offre se modernise pour s'adapter au mieux aux attentes de tous les habitants », explique Gisela Michel, adjointe au maire en charge de la culture.

Une offre qui ne cesse de se diversifier et de s'étoffer puisqu'aux classiques prêts de livres ou de CD, vient s'ajouter la possibilité d'emprunter l'un des 5 000 DVD composant le nouveau fonds créé cette année. Fictions, dessins animés, grands classiques du cinéma, nouveautés, documentaires ou encore blockbusters, il aura fallu, à deux bibliothécaires, consacrer une année entière de travail à la création d'un fonds aussi important que varié.

L'arrivée du multimédia et son importance croissante dans la vie quotidienne ont également touché les bibliothèques qui ont augmenté leur offre de services en ligne et doubleront, début 2012, le nombre de postes informatiques en accès libre dans les bibliothèques. « Cette offre est à la disposition de tous les Aulnaysiens, il ne faut pas qu'ils hésitent à se l'approprier, c'est le but même de cette modernisation. », conclut Gisela Michel.

A. R.

Zoom sur : « toutapprendre.com »

Depuis le 1^{er} juillet, toutes les personnes inscrites dans les bibliothèques de la Ville peuvent accéder gratuitement à des sites d'apprentissage en ligne. Regroupés sur la plateforme « toutapprendre.com », des cours de langues étrangères pour adultes ou enfants, du soutien scolaire, des cours et tests de code de la route, de la bureautique, du multimédia ou encore des cours de français langue étrangère sont disponibles depuis n'importe quel ordinateur connecté à Internet. « Le nombre de connexions est assez important, notamment en ce qui concerne le code de la route et le soutien scolaire », explique Cyrille Jaouan, le responsable de ce service, qui ajoute, « l'outil Internet devient indispensable pour l'apprentissage. Avec les nouveaux modes d'accès au savoir, nous nous adaptons et suivons la mutation essentielle, même si notre rôle de bibliothécaires demeure l'accompagnement et le conseil, il s'effectue aujourd'hui différemment. »



ASSOCIATION DE QUARTIER

Un R Solid'R

Les habitants des Étangs peuvent compter sur Solid'R, une association de quartier qui fait de chacune de ses manifestations un moment privilégié du « vivre ensemble ».

Aux Étangs, le plus petit des grands ensembles, celui du bailleur Logement francilien, « pèse » quand même 500 logements. Les habitants y ont soif de vie associative. Elle s'étanche progressivement depuis la création de Solid'R. Née sur les bases d'ALÉD (Action locataires des Étangs) au début 2010, l'association de quartier œuvre dans la proximité et sur le terrain précieux du lien social. Composée à 100 % d'hommes et de femmes du quartier, « Solid'R s'adresse à celles et ceux désireux d'améliorer la qualité de leur environnement au quotidien par des manifestations et des initiatives qui réunissent toutes les générations et développent la convivialité entre tous », précise Tarik Laghdiri, son secrétaire. Cet étudiant est un pur enfant des Étangs. Au départ, il était juste venu donner un coup de main pour rédiger les statuts de l'association. « J'y suis resté car j'ai envie d'être utile à mon quartier. Nous avons tous besoin de vivre ici en bonne intelligence », assure-t-il. Alors il s'implique, comme la centaine d'adhérents actifs et autant de ponctuels. Le bilan de cette force bénévole et dynamique impose déjà le respect. Très présent sur le front

des animations, Solid'R est passé maître dans l'art d'organiser des événements. Fêtes des voisins et fêtes de quartier 2010 et 2011, on lui doit aussi la réunion de près de 600 personnes cet été sur son site favori, l'espace vert de l'allée des Nénuphars.

Un médiateur en cas de problème

Ses autres faits d'armes, ce sont des soirées ciné en plein air sur le même carré magique, deux sorties à la mer en juillet dernier dans des cars mis à disposition par la commune et des journées au parc d'attractions Saint-Paul. Solid'R intervient également en qualité de médiateur en cas de problème, comme sur celui des charges des locataires du Logement francilien ou à propos des dégradations sur le parking Chagall. Le souhait de Solid'R en 2012 serait de disposer d'un local à demeure où donner des cours de soutien scolaire, organiser des ateliers, rencontrer les parents. Les idées et le travail ne manquent pas. Tous ensemble.

F. L.



EN PRATIQUE

Association Solid'R

Contact : 06 50 49 20 91



ANIMATIONS DE NOËL

Pendant tout le mois de décembre, les commerçants de l'association Les Vitrites d'Aulnay vous offrent des centaines de cadeaux et vous proposent de nombreuses animations. Retrouver le père Noël, le 10 décembre au point de départ du petit train, rond-point de l'impasse Pontoise, près du bar tabac Le Strasbourg. Il sera également présent le 17 décembre pour une distribution de friandises et une séance photos à l'entrée de la Grande Nef (marché couvert). Le coup d'envoi des fêtes est donné !



DANSE CONTEMPORAINE

Goûter au plaisir du mouvement, lâcher prise, créer, jouer, inventer sa propre danse à partir d'improvisations guidées. C'est ce que vous propose l'association Danse et plus, dimanche 11 décembre, de 10h30 à 12h30 au gymnase Tournier. Ouvert à tous niveaux, à partir de 16 ans. PAF : 20 € : adhérent - 25 € : non-adhérent. Renseignements auprès de l'association Danse et plus au 06 45 81 55 97 ou sur dansetplus@orange.fr

INFORMATI CLUB

Samedi 3 décembre, rendez-vous au Vieux-Pays, 21 rue Jacques-Duclos, de 16 h 30 à 18 h 30 (accueil à partir de 16 h 15) pour participer à l'atelier mensuel proposé par les animateurs de l'Informati club. Adhésion : 15 € (valable une année). Être adhérent permet également de bénéficier de cours et dépannage à 15 € de l'heure. Renseignements : www.informati club.com



PORTRAIT DE **HADJ KHELIL**

La deuxième vie de Hadj Khelil

BIO EXPRESS

1973, naissance en Algérie et arrivée en 1976 à Drancy avec sa famille. Après un bac C en 1992, il intègre une préparation aux grandes écoles au lycée du Raincy. Diplômé de Sup de Co, Hadj Khelil part travailler dans une grande banque de la City, à Londres. En 2002, il crée la société Bionoor et importe des dattes d'Algérie. En 2004, il installe une partie des locaux de son entreprise aux Merisiers.

Ex-golden boy à la City de Londres, Hadj Khelil a viré à 180 degrés en créant Bionoor sur le Net, une société de produits bio et équitables, plus en phase avec sa conception de l'Homme et de l'environnement.

Hadj Khelil a tutoyé les étoiles, mais la lune qu'il a décrochée les vaut toutes. Imaginez ce jeune homme du 93 tout frais diplômé de Sup de Co, une prestigieuse école de commerce. Le jeune loup veut croquer le monde. Un désir exaucé durant quatre ans à la City de Londres où Hadj a brassé par dizaines de millions de dollars, des produits financiers ultrasophistiqués dans des salles de marchés où le temps est à jamais celui de l'argent. Une époque épique, enivrante, aveuglante même pour une carrière dorée sur tranche. « *Je me suis réveillé à 30 ans en me disant que cette vie-là n'était pas ma finalité, que mes valeurs humaines étaient ailleurs* », confie-t-il en regardant par la fenêtre du bureau d'un hôtel d'activités anonyme, aux Merisiers.

Retour sur terre... dans le Sahara algérien. « *Mon père m'a conseillé d'aller planter des arbres dans le désert, je l'ai pris au mot.* » Il a converti l'exploitation fami-

liale de dattiers en production biologique, exportée vers la France par l'entremise de sa société Bionoor adossée à son site Internet éponyme. « *Criquets, mauvais stockage, logistique déplorable, main-d'œuvre calamiteuse, j'ai démarré en perdant 45 000 euros dans l'affaire* », dit-il en souriant.

« L'argent c'est un moyen, pas une fin »

Mais pas question de jeter l'éponge. Il a puisé dans son carnet d'adresses d'avant, levé des fonds et redémarré sur de nouvelles bases. « *Je me suis diversifié et propose aujourd'hui, en plus des dattes, une cinquantaine de produits tels que du chocolat, des pâtisseries, des poires, des pommes et bientôt du thé.* » Mais toujours en production biologique et dans une démarche équitable. « *Moins il y aura d'intermédiaires entre le vendeur et les consommateurs et plus les prix du bio*

AULNAY-SOUS-BOIS VUE PAR HADJ KHELIL



MON LIEU

« Le parc Robert-Ballanger où j'y admire des arbres exceptionnels. J'aime également regarder les belles maisons en meulière du quartier de la gare. J'adore aussi la rue de Strasbourg pour son activité commerciale. »

seront accessibles à tous », explique-t-il. Et d'ajouter, convaincu, « *l'argent, c'est un moyen, pas une fin et on peut en gagner tout en respectant la planète et les gens qui travaillent avec vous* ». Mais Hadj Khelil va plus loin. Dans le cadre d'un programme pédagogique de compensation carbone qui a reçu le label onusien, il plante des arbres dans des cours d'école de cinq pays africains. « *Ce sont les enfants qui mettent les troncs en terre. L'éducation à l'environnement doit commencer tout jeune.* » La suite, c'est le développement d'une application sur iPhone où chacun pourra calculer son propre bilan carbone. Hadj anime également une chronique économique mensuelle sur BFM TV. « *La vraie richesse, c'est la connexion entre les êtres humains pour plus de solidarité* », martèle cet optimiste bâtisseur. Cette valeur-là, ce chef d'entreprise citoyen ne l'a sans doute pas apprise à l'école de commerce.

F. L.

RÉSULTATS DU DAC À LA CORRIDA PÉDESTRE

- **Éveil athlétique Filles :** Léna Perthuis 7^e — Sarah Kaaroud 9^e — Laura Screve 13^e — Maëlle Le Mouellic 14^e — Pauline Sorin 15^e — Marie Lou Le Mouellic 16^e — Léa Da Fonseca 18^e — Léni Abada 32^e — Eliza Sikira 33^e — Eliza Maka 35^e — Catheline Sanches 47^e — Maeva Dréau Absente
- **Éveil athlétique masculin :** Clément Raphaël 2^e — Tom Chourreau 3^e — Benoît Naillmon 4^e — Luca Iaconelli 8^e — Hamza Moustakim 11^e — Dino Iaconelli 12^e — Bastien Meyer 15^e — Rayan Ghenimi 18^e — Gwennaël Deniel 19^e — Abdelrahmane Sow 27^e — Valentin Dominique 35^e — Saber Saadani 38^e — Nassim Saadani 52^e — Joris Blondeau 53^e
- **Poussines :** Clara Liberman 1^{er} — Fian Hillary 11^e — Yasmine Abdelmoumen 13^e — Tonya André 14^e — Wassa Coulibaly 16^e — Grâce Ilingandja 17^e — Farah Kerzazi 19^e — Mélissa Yaha 22^e
- **Poussins :** Théo Salibur 3^e — Lucas Risi 6^e — Loeiz Genty 17^e — Axel Bermude 23^e — Nicolas Calcar 24^e — Rayane Aziz 26^e
- **Benjamins :** Mohamed Amine Abdelmoumen 2^e — Adil Hajjoubi 3^e — Ludovic Sanches 8^e — Florian Serrain 10^e — Thomas Blaszkow 11^e — Amadou Ba 14^e — Grégoire Charron 18^e
- **Benjamines :** Léna Kandissounon 2^e — Léa Abraham 5^e — Nawel Laouedj 6^e — Linda Ait Slimane 7^e — Audrey Paineau 8^e — Mei Abada 9^e — Saphira Kachour 10^e — Assata Diarra 11^e — Leslie Descloix 13^e — Cyrine Sakhara 14^e
- **Minimes M :** Mohamed Amine Zaoui 1^{er} — Hakim Tarmoul 3^e — Minimes F Latifa Bouyess 1^{er} — Thiziri Daci 2^e — Imen Bendjemoul 4^e — Chloé Langlois 5^e — Léa Puyo 7^e
- **Cadets :** Théo Liberman 2^e — Juniors Mathis Ait Elhadj 2^e
- **Juniors F :** Sefana Daci 1^{er} — Farah Daci 2^e
- **Seniors M, 5 km :** Rémy Thieulieux 11^e
- **Vétérantes F1, 5 km :** Leballeur Virginie 6^e — Fatima Abdelmoumen 18^e
- **Vétérans M1, 5 km :** Pascal Paineau 11^e
- **Vétérans M2, 5 km :** Hassan Ouzahir 5^e — Dominique Nibart 9^e
- **Seniors F, 10 km :** Jessica Gorniak 10^e
- **Seniors M, 10 km :** Ait Chraou Abdelhafid 1^{er} — Sébastien Lacherest 2^e — Marc Legentil 4^e — David Granger 5^e — Laurent Legentil 8^e — Cyril Legentil 9^e — Philippe Viard 23^e
- **Vétérans M1, 10 km :** Fred Montout 6^e — Georges Dejonghe 5^e — Patrick Michelle 13^e — Bernard Liberman 18^e
- **Vétérans M2, 10 km :** Patrick Legentil 5^e — Gérard Haemmerer 9^e



Cette année encore, le DAC a tenu ses promesses avec notamment Abdelhafid Ait Chraou (au premier plan) et Sébastien Lacherest (en arrière-plan).

Un frangin peut en cacher un autre

Abdelhafid Ait Chraou a succédé à son frère Abdeljalil au palmarès de la Corrida pédestre. Mais c'est toujours un membre du Dynamic Aulnay Club sur la plus haute marche du podium de ce rendez-vous incontournable.

La Corrida pédestre du 11 novembre est bien restée une affaire de famille. Au propre comme au figuré. Déjà sur la plus haute marche du podium en 2009 et 2010, le DAC a remporté « son épreuve ». Et la guest star du jour fut Abdelhafid Ait Chraou, frère de Abdeljalil vainqueur ici même l'année dernière. Le cadet a donc succédé à son aîné, lequel n'avait pu s'aligner au départ pour cause d'activité professionnelle trop prenante. On n'imaginait cependant pas le frangin à pareille fête.

En 2010 à la même période, le demi-fondeur se traînait une sale hernie qui devait lui gâcher l'essentiel de la saison jusqu'à l'opération salvatrice. « J'ai fait beaucoup de footing, mais je n'avais pas de repères. Cette victoire me va droit au cœur car elle signe vraiment mon retour », a expliqué ce spécialiste du 800 m et du 1500 m. Une belle satisfaction donc, additionnée d'un joli chrono (33'18") réalisé sur un parcours jalonné par 11 côtes. De surcroît, le junior bientôt espoir dut aller cher-

cher le podium avec les dents, en dominant au sprint le « vieux » senior Sébastien Lacherest, son coéquipier du DAC. « Seb est parti dans le dernier kilomètre car il me savait bon finisseur. Mais j'avais un gros moral, je ne me suis pas fait distancer et je l'ai passé au finish. » Le succès de l'oiseau du pays couronne une 22^e édition qui aura tenu toutes ses promesses. À commencer par une météo fraîche, mais sèche, loin, très loin des litres d'eau déversés lors de la corrida précédente.

Ce fut aussi une participation record avec près de 600 engagés. « Les courses des jeunes ont fait le plein, notamment la nouvelle, celle des 8-9 ans baptisée éveil athlétique et qui a rassemblé une centaine de concurrents », précise Françoise Homo, du DAC. « Une fois de plus, nous remercions les services de la Ville et la direction des Sports en particulier dont l'aide nous a encore permis d'être à la hauteur de l'événement », ajoute la dirigeante. Alors, rendez-vous l'année prochaine.

F. L.



Filles fans de foot au FCA

Le foot au féminin taille sa route sur la planète aulnaysienne du FCA où l'équipe senior continue de monter en grade.

Objectif annoncé, objectif atteint. C'était à la rentrée 2010. Au matin de leur première saison d'existence, les footballeuses du Football club aulnaysien engagées dans le championnat de Ligue avaient reçu leur feuille de route, accrocher la montée en Promotion d'honneur (PH). En terminant 2^{es} de leur marathon derrière Pavillons-sous-Bois, les filles remplissaient avec brio le contrat. Propulsée à l'étage supérieur, l'équipe senior se frotte désormais à une concurrence de plus en plus vive. D'où un début de championnat chaotique marqué par deux défaites mais qui ne présument en rien de l'issue finale. « *Avec quatre points en jeu à chaque match, on peut revenir dans le coup plus facilement* », relativise Juan Miro, dirigeant au FCA. Il n'empêche, l'apprentissage du haut niveau régional n'est pas un long fleuve tranquille. Ce collectif jeune et novice – où pointent néanmoins quelques anciennes – s'est réduit cette saison à une vingtaine de joueuses et le banc de touche manque de profondeur. « *Plusieurs parmi nos meilleurs éléments ont signé ailleurs et les renforts ne compensent pas tout.* » Plus que casser la baraque cette saison, l'en-

jeu est le maintien en PH, une tâche à sa portée. Ce serait déjà une belle performance pour ce groupe composé d'étudiantes, de salariées, de mères de famille, deux ans seulement après l'émergence d'une section foot féminin au FCA.

Un appel à vocation

Le foot est mixte dans les équipes de jeunes jusqu'à 13 ans. La constitution d'une entité féminine à part entière devrait donc permettre aux footballeuses de continuer à pratiquer leur passion sans devoir s'exiler dans les clubs voisins. En théorie car, tant que le foot féminin au FCA ne sera pas représenté dans les catégories de jeunes, il ne pourra proposer de parcours complet à ses licenciées. Les portes de la catégorie des seniors ne s'ouvrent en effet pas avant l'âge de 17 ans. Il y a donc bien une zone grise à combler. « *C'est le défi des prochaines années, parvenir à constituer*

des équipes de jeunes. Nous avons donc besoin d'attirer à nous des volontaires. » D'où un appel à vocation lancé à toutes celles qui ne sont pas restées insensibles aux performances de l'équipe de France féminine, 4^e de la coupe du monde 2011 en Allemagne. Mais l'impact « post mondial » se fait attendre. Malgré ses 29 millions d'adeptes sur la planète, le foot féminin en France continue de vivre comme une hirondelle frêle sur sa branche. « *Le foot féminin a toute sa place à Aulnay. D'ailleurs, au FCA, nous avons été accueillis avec intérêt et respect par l'ensemble du club* », rappelle Juan Miro. Et ce, jusque dans les rangs des pratiquants purs et durs. Il n'est d'ailleurs pas rare que les garçons viennent encourager l'équipe lors de ses matches à domicile. La preuve devrait encore en être administrée en championnat, samedi 3 décembre à 14h45 au stade Belval où le FCA rencontrera le Argenteuil FC.

F. L.



EN PRATIQUE

La section féminine du FCA recrute des joueuses. Renseignements : Juan Miro au 06 07 72 65 06



L'équipe féminine en plein match.

HANDBALL

Les filles en embuscade

Laborieuse en 2010-2011 à pareille époque en N2, l'équipe première féminine du CSL Aulnay-handball joue cette saison une partition bien plus à la hauteur de ses ambitions sportives. Quatrième du classement après sa victoire sur le fil (27-26) face à la réserve du Havre AC, elles se rendaient dimanche à Montigny confirmer leur performance. Mais après huit journées de championnat, le collectif de Frédéric Mandret paraît enfin armé pour disputer l'accession en Nationale 1. « C'est vrai que nous

sommes bien placés en embuscade mais nous aurions pu faire encore mieux si nous avions été au complet », tempère l'entraîneur. C'est qu'elles ont dû se débrouiller jusqu'au présent sans Berthe Abranbakon. Leur recrue et gardienne internationale du Cameroun vient seulement de recevoir le feu vert de sa qualification en championnat de France. Avec le retour annoncé, après sa blessure, de leur ex-internationale congolaise, le collectif aulnaysien devrait être opérationnel à 120 %.

3 décembre

FOOTBALL

Seniors F championnat de PH : FC Aulnay/Argenteuil FC à 14h45 au stade Belval

4 décembre

FOOTBALL

Seniors M, championnat de DHR poule B : CSL Aulnay/Cergy-Pontoise au stade Vélodrome à 15h
Seniors M, championnat 2^e division de district poule A : FC Aulnay/Audonienne USM au stade du Moulin-Neuf à 15h

10 décembre

BASKET

Seniors M : Aulnay fusion basket 2/CSM Île-Saint-Denis au gymnase du Moulin-Neuf à 20h30

11 décembre

HANDBALL

Nationale 2 senior F, 9^e journée : Aulnay handball/HB Aulnoye Maubeuge Val de Sambre au gymnase Paul-Émile-Victor à 16h

11 décembre

FOOTBALL

Seniors M, championnat 2^e division de district poule B : Esp aulnaysienne/parisienne ES 2 au stade de la Rose-des-Vents à 15h

BOXE

Ayoub gagne en bleu

Sous le maillot de l'équipe de France junior, l'espoir aulnaysien du CSL Ayoub Elghallouchi a remporté une victoire convaincante contre la Croatie, le 19 novembre dernier à Romorantin. Prochain combat international en janvier 2012, en Turquie.

DANSE

Un pas en avant

Envie de transpirer en dansant latin ? Rejoignez Trikan danse, une nouvelle association qui propose des cours de zumba, salsa batchata/merengue et kizomba. Contact : Amandine Soyer au 06 99 19 11 12.

ATHLÉTISME

Bon à Eaubonne

Le DAC a bien démarré la saison hivernale en salle avec d'excellentes performances de ses athlètes au meeting d'Eaubonne (95), le 12 novembre. 60 m : Prince Fosu-Appiah (7"32), Johnny Enouf (7"47), Jeff Cerutil (8"60), Julie Guerilus (8"69), Antoinette Yenge Yazila (9"06), Isabelle Koum (9"18). Perche : Sébastien Homo (5 m), Mahamadou Diagouraga (4,40 m), Thomas Picard (3,90 m). Hauteur : Thomas Picard (1,84 m), Julie Guerilus (1,35 m).

SOIRÉE-DÉBAT

Les Assises locales du sport



Roland Gallosi à la Corrida pédestre.

« Comment encourager le sport et le partenariat avec les clubs ? », « comment favoriser la pratique sportive individuelle et l'accès au sport pour tous ? » Ces questionnements étaient à l'ordre du jour les 9 et 18 novembre des deux

premières soirées-débats consacrées aux Assises locales du sport. Cette initiative, lancée par Roland Gallosi, adjoint au maire chargé des sports, sur les grands enjeux du sport et des pratiques sportives sur la ville, se conclura mercredi 14 décembre à 19h au complexe sportif et culturel Pierre Peugeot (site PSA, bd Henri-Citroën). L'objet sera « la restitution de ces soirées et l'élaboration d'un projet sportif local ». Sportifs et associations sportives seront les bienvenus. Merci de confirmer votre participation par mail à l'adresse sports@aulnay-sous-bois.com ou par téléphone au 01 48 79 64 57.



En haut, le groupe Faren Khan. À droite, Vincent Glenn le réalisateur, en bas à gauche sur le tournage d'« Indices » en bas à droite, la compagnie La Tribouille.



EN PRATIQUE

Samedi 3 décembre

à 15h30 — Petits contes à l'usage des êtres humains : la finale du championnat du monde de la stratégie d'évitement des questions fondamentales, par la Cie La Tribouille, suivi de la projection d'« Indices », documentaire et d'un débat avec le réalisateur Vincent Glenn et Patrick Viveret, philosophe-économiste.

À 20h, tartine-bio-concert avec Faren Khan.

Dimanche 4 décembre à 14h30 : Atelier « Estimons notre richesse » avec la participation de Vincent Glenn.

À 16h : petits contes à l'usage des êtres humains : *Le Bain de la grenouille*, par la Cie La Tribouille, suivi de la projection de *Waste Land*, documentaire réalisé par Lucy Walker.

À noter, samedi et dimanche de 14h30 à 17h30 : Village de l'économie sociale et solidaire. Salle d'exposition. Entrée libre.

Pass week-end : 8 €/5 €

Théâtre + *Indices* : 5,50 €/3,70 €

Théâtre + *Waste Land* : 3,70 €

Concert Faren Khan : 5 €

Tartines bio et concert : 11 € (sur réservation)

Réservations au : 01 48 68 00 22

La Bourse ou la Vie ?

« De quoi sommes-nous riches ? », telle est la question centrale d'un week-end thématique proposé par le cinéma Jacques-Prévert, les 3 et 4 décembre prochains.

Week-end thématique et pluridisciplinaire, « De quoi sommes-nous riches ? » est l'occasion d'aborder un sujet plus que jamais d'actualité de manière ludique, informative, artistique et démocratique. En 2010, le cinéma Jacques-Prévert a coproduit *Indices*, documentaire de Vincent Glenn, réalisateur de nombreux documentaires d'analyse sociopolitique. *Indices*, qui traite du fonctionnement économique de notre société obsédée par les chiffres et la croissance. Il a été projeté en France et en Europe et a connu un grand succès que ce soit auprès du tout public, du milieu de l'économie sociale et solidaire, de l'enseignement ou d'élus politiques. Deux collectivités territoriales, la région des Pays de la Loire et le Conseil géné-

ral de Gironde se sont ainsi servis d'*Indices* comme base à des cycles de réflexions et de consultations afin de définir de nouveaux indicateurs de richesse et de développement durable, à l'échelle de leur territoire. Le cinéma Jacques-Prévert se propose d'entamer réflexions et débats sur ce thème autour de projections, représentations théâtrales, concert, rencontres et atelier en présence d'associations, du philosophe-économiste Patrick Viveret, d'un réalisateur, d'artistes et d'habitants afin de changer le regard porté sur la richesse et sa mesure réelle. Comment aller au-delà des indicateurs économiques usuels et faire de cette réflexion essentielle et de ce travail l'affaire de tous et non celle d'experts.

A. R.

Cie Les trois singes

Les 15 ans



EN PRATIQUE

Mardi 6 décembre à 20h30

Théâtre Jacques-Prévert:

Boxe Boxe de la Cie Käfig + Vaduz

2036 de la Cie Melting Spot

Mercredi 7 décembre à 15h

Le Cap: *Sadako* de la Cie Uzumaki

+ *Les 3 Singes* de la Cie Par Allèles

Conservatoire à 20h30

4 *Hyènes* de la Cie Les Gens + *Le*

4^e *Souffle* du collectif 4^e *Souffle*

Samedi 10 décembre à 20h30

Théâtre Jacques-Prévert:

4*SOUNDS* de la Cie Point Zéro

+ *Liaisons* (quatuor) de la Cie

Ethadam + *Promenade obligatoire*

de la Cie Par Terre + *Les Évadés* de la

Cie Cool Spirit

Dimanche 11 décembre à 15h

Le Cap: *Cartouche blanche* –

cabaret hip-hop. Renseignements:

01 48 68 80 65 ou festival-h2o.com



Cie Par-Allèles

PL

d'H²O



Cie Uzumaki

Créé en 1997, la même année que le centre de danse du Galion dont il reflète le travail mené tout au long des saisons, le festival H²O est aujourd'hui reconnu comme un événement majeur de la danse hip-hop.

Pour sa quinzième édition, le festival propose un programme mêlant spectacles de compagnies renommées et d'artistes émergents. Vivier de création, le festival offre au public et aux professionnels de la danse, la possibilité de découvrir les pièces de chorégraphes précurseurs, présents lors de la première édition et ayant depuis marqué leur génération, comme celui de toutes nouvelles compagnies, choisies pour la qualité et l'originalité de leur travail. Jeunes chorégraphes de talent au Cap, univers décalé et humour au Conservatoire, créations et premières au théâtre Jacques-Prévert, à travers ces rencontres et échanges, c'est

une partie de l'histoire et de l'évolution de la danse hip-hop que le festival H²O invite à découvrir, lors des 11 spectacles programmés du 6 au 11 décembre prochains. Pour fêter les 15 ans d'H²O, une soirée d'anniversaire réunira, au théâtre Jacques-Prévert, le samedi 10 décembre, artistes présents lors de la première édition et coups de cœur du festival.

Anne Raffenel



ENTRETIEN:

Muriel Aubert Tardif, fondatrice et directrice artistique du festival H²O

Quinze ans d'existence, ça se fête comment ?

Muriel Aubert Tardif : « Quinze ans d'existence, c'est rare. Ce n'est pas évident pour un festival de tenir dans le temps, l'on voit beaucoup de

belles initiatives qui s'arrêtent. La danse est un art dit difficile, qui a moins de visibilité et de représentants médiatiques, c'est donc une gageure d'organiser un festival de danse hip-hop et d'attirer de nouveaux publics. Dès le départ, j'ai fait des choix en programmant des artistes émergents mais aussi d'autres, plus connus, capables de remplir une salle. Nous continuons à proposer des spectacles de chorégraphes reconnus et de jeunes compagnies à découvrir et par le public et par les nombreux professionnels venus chercher de nouveaux talents. Le panel des spectacles est également très varié dans la technique, dans le ton ou le thème. C'est important de mélanger des univers décalés et délirants à des spectacles plus profonds, plus durs. La danse est un vecteur d'émotions, on parle de l'humain et le public n'est pas indifférent à ce qu'il voit. Pour cet anniversaire, nous programmons certains des chorégraphes présents lors de la première édition du festival, ce sont de belles retrouvailles. »

Qu'est-ce qui a changé en 15 ans ?

M.A.T. : « D'underground, la danse hip-hop est rentrée dans les institutions. L'on trouve par exemple aujourd'hui deux directeurs de centres chorégraphiques nationaux issus du hip-hop. Il y a eu tout un travail de sensibilisation, beaucoup d'actions culturelles et s'il reste encore des clichés, le hip-hop séduit les publics. Lorsque nous organisons des rencontres entre spectateurs, jeunes et artistes, les échanges sont toujours de qualité. Il y a eu également une nette évolution de la danse hip-hop, elle s'est nourrie de la danse contemporaine et inversement. Il s'agit de spectacle vivant, pas de folklore figé et les échanges sont réciproques. Les chorégraphes ont aussi évolué, ils ont pris de la bouteille. Être chorégraphe nécessite une maturité essentielle, il faut qu'il y ait du fond, pas que de la forme. La danse hip-hop a changé, elle s'est professionnalisée et nous nous sommes adaptés. Ce qui est vrai des artistes l'est aussi pour le centre de danse du Galion ou le festival. Si nous sommes toujours là dans 15 ans, ce que nous espérons, nous aurons sûrement encore évolué. »

PAROLE D'ÉLUE



GISELA MICHEL,
adjointe au maire
en charge de la
culture

« Un parcours parfois difficile mais exemplaire »

« Je tiens à saluer ce festival, initié par le centre de danse du Galion, qui dure depuis 15 ans et qui est une réussite culturelle de la Ville. Ce n'est pas facile de porter un tel projet car la danse hip-hop est peu reconnue. Cette danse, populaire, simple et spontanée, vient de la rue et est arrivée à

force de ténacité, à faire son chemin et à se hisser aujourd'hui à un très haut niveau artistique. Le festival H²O a accompagné ce parcours, parfois

difficile mais exemplaire, en soutenant la création artistique et en travaillant avec les compagnies. Un soutien aux créateurs, chorégraphes et danseurs leur offrant la possibilité de répéter, de se perfectionner, de se produire sur scène pour rencontrer un public et des professionnels et ainsi poursuivre ou lancer leur carrière artistique. C'est une des fiertés d'Aulnay que d'être reconnue dans le monde de la danse hip-hop et contemporaine grâce à ce festival. J'invite tous les habitants à venir découvrir ou redécouvrir cette discipline lors des spectacles de grande qualité à l'affiche du festival. »

FESTIVAL

Du 6 au 11 décembre

Festival H²O 15^e édition

Il y a 15 ans, le centre de danse du Galion ouvrait ses portes et le festival H²O, dans le même élan, présentait pour la première fois la danse hip-hop comme peu de gens la connaissait. Cette première édition fut marquée par la présence de Choréam, qui allait devenir une référence avec sa pièce Epsilon et la compagnie Montalvo-Hervieu présentait Paradis et faisait entrer pour la première fois la danse hip-hop dans l'un des plus grands théâtres parisiens : le Théâtre de la Ville.



Pour cette 15^e édition, il était donc important d'inviter des chorégraphes précurseurs ayant permis à cette danse d'être reconnue par un large public. Programme complet sur www.festival-h2o.com

Lundi 28 novembre à 18h

« Carte blanche à... »

MUSIQUE CLASSIQUE

Concert des élèves des classes de musique de chambre et d'instruments.

Conservatoire de musique et de danse – entrée libre

Mardi 29 novembre à 20h30

Les musiques de Marcel Proust, œuvres de Saint-Saëns, Fauré, Joubert

CONCERT-CONFÉRENCE

La musique a beaucoup compté dans la vie et l'œuvre de Marcel Proust. « Elle m'a apporté », dit-il « des joies incomparables. Plus encore : comme une preuve qu'il existe dans le monde autre chose que le néant auquel je me heurte partout. » Ce concert débutera par la « petite phrase de Vinteuil » que Proust dit avoir été inspirée d'une phrase de Saint-Saëns, d'un passage de la sonate de Franck, voire « d'un ravissant morceau de Fauré ». Vinteuil fut l'inspirateur (imaginaire !) de César Franck, de Gabriel Fauré et de Johannes Brahms. Fauré, également, dont la musique rendait Proust « éperdument amoureux... ».

Conservatoire de musique et de danse – entrée libre

Mardi 29 novembre à 21h

Cover Queen A tribute to Queen

MUSIQUE

Avec plus de 170 millions d'albums vendus, Queen est « Le » groupe britannique qui a connu le plus grand succès commercial ces 30 dernières années. Un enchaînement de « mégatubes », des riffs coulés dans le plomb et virtuosité de la voix : tout est en place pour faire de ce concert une prestation historique pour qui aime Queen.

Théâtre J.-Prévert – 22 €/19 €/16 €

Mercredi 30 novembre de 10h à 11h30

Atelier pour les 10/14 ans

CLOWN/DANSE

Dans le cadre de la programmation du spectacle « Le

4^e Souffle » au festival H²O le mercredi 7 décembre à 20h30 au Conservatoire. Intervenants de la Compagnie 4^e Souffle : Hakim Hachouche (danse) et Muriel Henry (clown).

Centre de danse du Galion – gratuit pour les inscrits au centre de danse du Galion. Pour les autres : 2,50 € (- de 25 ans) – Réservations pour les groupes

Vendredi 2 décembre à 20h30



Élie Semoun – Tranches de vies

HUMOUR – NOUVEAU SPECTACLE

D'Élie Semoun et Muriel Robin

Mise en scène : Muriel Robin

« Pour l'écriture de ce nouveau spectacle, j'ai voulu m'associer à mon amie de toujours, Muriel Robin, à qui j'ai également confié la mise en scène. Nous nous connaissons depuis plus de 20 ans et nous avons tous les deux l'expérience de la scène et le sens de ce qui peut faire rire, mais aussi de ce qui peut faire réfléchir... les failles de l'être humain, sa bêtise, sa naïveté, sa jeunesse, ses mensonges, ses handicaps... » Élie Semoun

Théâtre J.-Prévert - 24 €/21 €/18 €

Samedi 3 décembre à 11h

Histoires en accordéon : Bonhomme Hiver et son cortège

CONTES

Par la compagnie Amstramgram

Un voyage coloré et musical au pays des contes.

Bibliothèque Jules Verne – (public familial) – gratuit sur réservation



Samedi 3 décembre à 20h30

An Pierlé & The White Velvet 1^{re} partie Lail Arad

POP SOPHISTIQUEE

Le duo belge An Pierlé & The White Velvet revient sur le devant de la scène. La voix d'An se pose sur les sommets d'une musique atemporelle accompagnant les riffs de guitare jusqu'au climax. C'est à travers des mélodies pop pétillantes et sophistiquées que la jeune chanteuse, Lail Arad, exprime ses influences folks plutôt 60's, menées par des musiciens comme Joni Mitchell ou les Kings.

Le Cap - 10 €/8 €/5 €

Dimanche 4 décembre à 15h et 18h

Bateau Train

SPECTACLE MUSICAL À PARTIR DE 12 ANS

Le Bateau Train est un hommage poétique et musical aux ancêtres, inspiré du « service kabaré » réunionnais où se joue et se chante le maloya, musique héritée du temps des esclaves. À l'origine du projet, un constat : la communauté de destin entre les déportés du nazisme et ceux de l'esclavage. De là est née l'idée d'un conte musical, composé à quatre mains et écrit en quatre langues : français, créole, anglais et yiddish. Le Bateau Train est non seulement un vaisseau fantôme, mais surtout un personnage : il parle. Et l'histoire qu'il raconte a la forme d'un conte musical...

Dans le cadre du festival Africolor

Parc Dumont – entrée libre sur réservation au 0148 66 94 60, dans la limite des places disponibles



Jusqu'au 4 décembre

Un cactus peut en cacher un autre

EXPOSITION

Collages de Jorge Rodriguez de Rivera

Cet artiste des îles Canaries, utilise la technique du collage pour mettre en scène des lieux du quotidien, avec des personnages et des objets issus

d'œuvres d'art et de son imagination, ainsi que des cactus, très présents sur sa terre d'origine.

Espace Gainville – entrée libre – du mardi au dimanche de 13h30 à 18h30

Jusqu'au 4 décembre

Collages

EXPOSITION Les murs de l'hôtel de ville abritent une collection originale et unique. Art prolifique et protéiforme, le collage mêle les chocs visuels au temps et à l'espace, créant des œuvres tantôt cocasses, tantôt troublantes. L'exposition rend hommage à des artistes « collagistes » du xx^e siècle ainsi qu'à des créateurs de notre temps, inscrits dans la démarche de courants artistiques ou adeptes d'une pratique individuelle parfois à l'écart du monde de l'art, tels les artistes singuliers de l'Art brut.

Hôtel de ville – entrée libre – ouvert tous les jours de 14h à 18h

Mardi 6 décembre à 20h30

La Mélancolie

SPECTACLE JEUNE PUBLIC

Dans la boîte à mélancolie, on trouve : 1 plume, 1 boîte à musique, 1 tableau, 1 morceau soyeux de tissu bleu... Les spectateurs sont invités à choisir un de ces objets. Dès que l'objet sort de la boîte, une petite pièce mélancolique se met en route... avec une conteuse, une danseuse, une musicienne qui tour à tour s'animent, seules, en duo ou en trio.

Conservatoire de musique et de danse – entrée libre

Mercredi 7 décembre à 20h

Blanche Maupas

CINÉ-DÉBAT

France, 2009, drame historique, 1h30 – Réalisé par P. Jamain. Été 1914. L'instituteur Théophile Maupas reçoit sa lettre de mobilisation. Il est affecté en Champagne, dans « l'enfer de Suippes ». Mars 1915. Le ministère de la Guerre informe Blanche que son mari a été passé par les armes après dégradation militaire pour refus d'obéissance. Il a été fusillé pour l'exemple avec trois autres camarades. Blanche ne peut croire cette version officielle.

Projection suivie d'une rencontre avec Alain Moreau, auteur et scénariste de Blanche Maupas, organisée en partenariat avec les Libres Penseurs du 93. Cinéma Jacques-Prévert – entrée libre dans la limite des places disponibles

Jeudi 8 décembre à 14h

Atelier Polaire

RENCONTRE DE LECTEURS

Une trentaine de personnes, passionnées de culture : théâtre, cinéma, ateliers artistiques, musique, philosophie, pauses lecture se retrouvent à la conférence littéraire mensuelle sur un livre, un auteur.

En amont de ces conférences, les Polaires se réunissent un jeudi par mois pour partager leurs lectures et leurs découvertes culturelles. Tout les intéresse surtout lorsque cela se passe à Aulnay-sous-Bois ! Si ce programme vous tente, n'hésitez pas à rejoindre ce groupe qui vous accueillera les bras ouverts.

Bibliothèque Dumont – entrée libre



Du 9 décembre au 22 janvier
«Quartiers de vie, regards d'Aulnaysiens»

EXPOSITION PHOTOGRAPHIES Cette exposition présente le travail personnel de David Cousin-Marsy, auteur-photographe, urbaniste de formation mais également le travail réalisé avec des habitants du quartier de la Rose-des-Vents, Étangs et Merisiers ainsi que celui des élèves adultes des cours de français langue étrangère de la cité de l'Europe, lors d'ateliers conçus par l'artiste en 2010-2011, dans le cadre de sa résidence artistique à Aulnay en partenariat avec le Logement francilien.

Espace Gainville – entrée libre du mardi au dimanche de 13h30 à 18h30

Samedi 10 décembre à 15h
Contes russes par Isabelle Cardon

CONTES À PARTIR DE 6 ANS Des contes merveilleux, cruels et drôles racontés avec force par la conteuse Isabelle Cardon dans un décor aux couleurs chatoyantes. Vous suivrez les aventures de personnages attachants et surprenants : une grenouille qui décide d'avalier toutes les eaux de la terre, un ver-misseau qui danse, deux voisins qui se détestent, un étrange génie et Olga qui trouve un bel anneau d'or dans la

rivière... Un spectacle familial agrémenté de chants russes pour découvrir, rire et s'émerveiller de l'univers slave.

Bibliothèque E.-Triolet – entrée libre

Dimanche 11 décembre à 16h
Concert de Noël

MUSIQUE CLASSIQUE

Professeurs du Conservatoire, élèves des CHAM (classes à horaires aménagés musicales) placés sous la direction artistique de leurs professeurs.

Concert Église St-Joseph – entrée libre



Dimanche 11 décembre à 16h
Ici on noie les Algériens

CINÉ-DÉBAT France, 2011, documentaire, 1h30 – Réalisé par Yasmina Adi À l'appel du FLN, des milliers d'Algériens venus de Paris et de toute la région parisienne, défilent, le 17 octobre 1961, contre le couvre-feu qui leur est imposé. Cette manifestation pacifique sera très sévèrement réprimée par les forces de l'ordre. Cinquante ans après, la cinéaste met en lumière une vérité encore taboue.

Projection suivie d'un débat avec Emmanuel Blanchard, historien, scénariste, auteur de La Police parisienne et les Algériens (1944-1962)

Cinéma Jacques-Prévert – 5,50 €/4,30 €/3,70 €

Lundi 12 décembre à 18h

« Carte blanche à... »

MUSIQUE CLASSIQUE Concert des élèves des classes de musique de chambre et d'instruments.

Conservatoire de musique et de danse – entrée libre

Mardi 13 décembre à 20h30
Danses espagnoles d'Enrique Granados

L'HEURE MUSICALE Le style d'Enrique Granados naît de la rencontre lyrique de la grande tradition musicale romantique franco-allemande avec le réveil national d'une musique espagnole à la fois savante et enracinée. La tradition de la Tonadilla, le folklore urbain de Madrid et son admiration pour le peintre Francisco de Goya lui ont inspirés ses ouvrages les plus remarquables.

Conservatoire de musique et de danse – entrée libre



Mardi 13 décembre à 20h30
Hamlet de William Shakespeare

THÉÂTRE-CRÉATION Ce n'est pas un Hamlet éthéré, pur esprit torturé dans l'esprit romantique du XIX^e siècle qu'incarne Philippe Torretton mais un Hamlet physique, dramatique et comique car, comme il le dit, « l'écriture de Shakespeare est drôle [...] il y a du sérieux dans le rire et du comique dans le sérieux [...] Le rire est une preuve de compréhension et aide à faire entendre la pièce ». Du sang, de la sueur, des larmes, du rire aussi...

Avec : P. Torretton, C. Salviat

Théâtre Jacques-Prévert – 24 €/21 €/18 €/5 € – de 25 ans

Direction culturelle

41 rue Charles-Floquet

Tél. : 01 48 79 63 74

cdc@aulnay-sous-bois.com

Centre de danse du Galion

Galerie Surcouf • Tél. : 01 48 68 80 65

danseaul@wanadoo.fr

École d'art Claude-Monet

1 rue Aristide-Briand • Tél. : 01 48 79 65 26

ecacm@aulnay-sous-bois.com

Jacques-Prévert

Théâtre et cinéma

134 rue Anatole-France

Tél. : 01 48 68 08 18

administration@ejp93.com

Le Cap - scène de musiques actuelles

56 rue Auguste-Renoir

Tél. : 01 48 66 94 60

lecap@aulnay-sous-bois.com

Conservatoire de musique et de danse

12 rue de Sevrans • Tél. : 01 48 79 65 21

crd@aulnay-sous-bois.com

Le CRÉA

85 rue Anatole-France

Tél. : 01 48 79 66 27

lecrea@orange.fr

Espace Gainville

Rue de Sevrans • Tél. : 01 48 79 63 74

cdc@aulnay-sous-bois.com

Bibliothèque Dumont

Parc Dumont 12 boulevard Gallieni

Tél. : 01 48 79 41 81

bibdumont@aulnay-sous-bois.com

Bibliothèque Alphonse-Daudet

Rue du Hameau • Tél. : 01 48 66 98 80

bibdaudet@aulnay-sous-bois.com

Bibliothèque G.-Apollinaire

22-24 rue Turgot • Tél. : 01 48 68 34 11

bibapollinaire@aulnay-sous-bois.com

Bibliothèque Jules-Verne

8 rue du Limousin • Tél. : 01 48 79 41 08

bibverne@aulnay-sous-bois.com

Bibliothèque Elsa-Triolet

Rue Henri-Matisse • Tél. : 01 48 66 79 38

bibtriolet@aulnay-sous-bois.com

Le Médiabus

Renseignements : 07 77 96 94 97

bibmediabus@aulnay-sous-bois.com

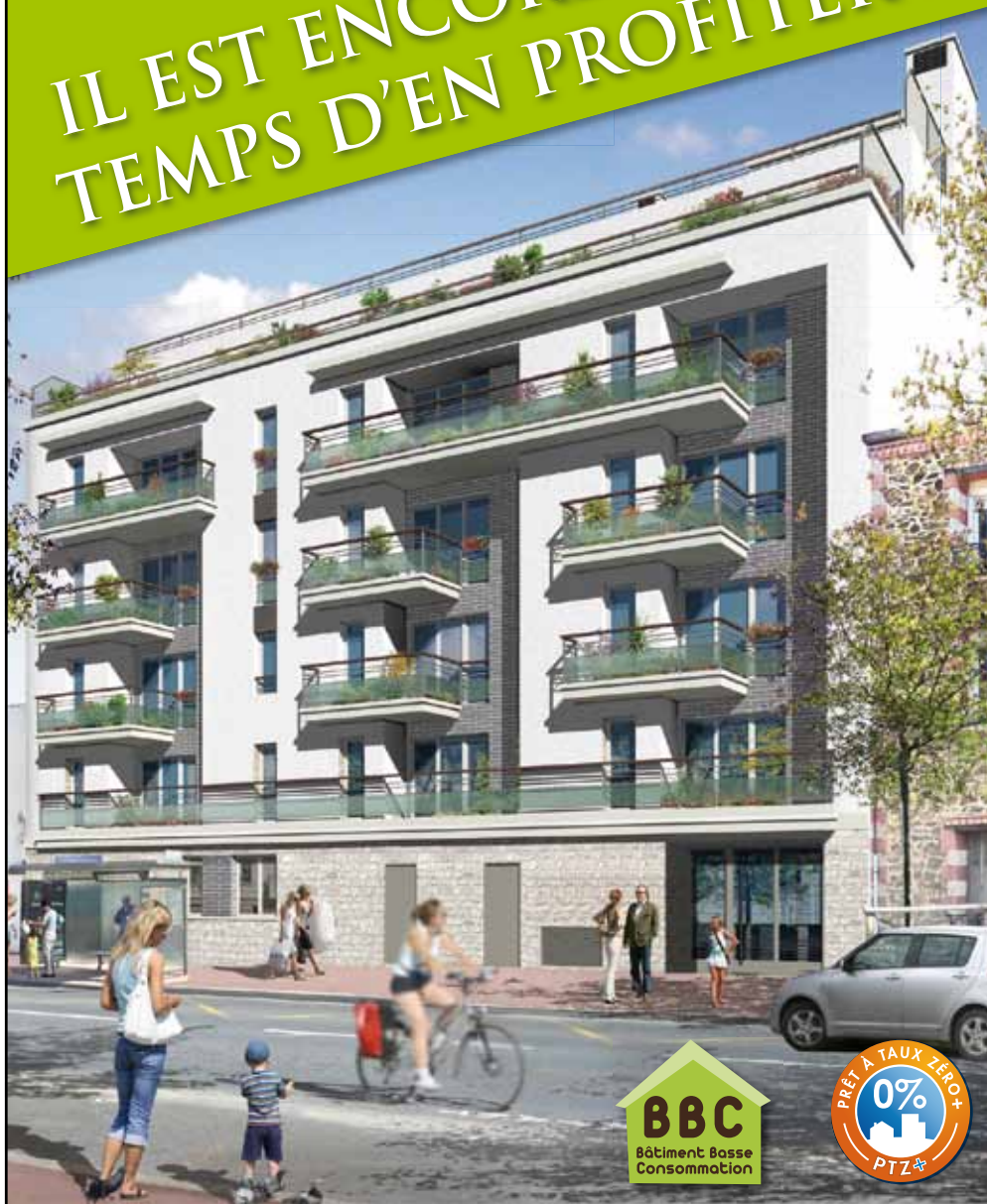
CINÉMA JACQUES-PRÉVERT

	MER 30	JEU 1 ^{ER}	VEN 2	SAM 3	DIM 4
TOUTES NOS ENVIES	14H/16H15/18H30/20H45	18H15	20H45	20H45	
TWILIGHT 4	14H30/17H30/20H30	20H30	18H	20H30	
INDICES				15H30	
WASTE LAND – (vost)					16H
	MER 7	JEU 8	VEN 9	SAM 10	DIM 11
MISSION NOËL	14H15/16H15	18H	20H30		14H15
OR NOIR	18H15/20H30	20H30	18H		14H
LES GÉANTS	16H45/18H30				16H15
BLANCHE MAUPAS	20H				
ICI, ON NOIE LES ALGÉRIENS					16H

AULNAY
square

À AULNAY-SOUS-BOIS VILLAGE (93)
DEVENEZ PROPRIÉTAIRE
EN CENTRE-VILLE, À 500 M DU RER

IL EST ENCORE
TEMPS D'EN PROFITER !



ÉLIGIBLE
LOI SCELIER
2011

FRAIS DE NOTAIRE
OFFERTS⁽¹⁾

RÉSERVEZ AVEC
3 000 €⁽²⁾

- Du 2 au 5 pièces duplex
- Architecture contemporaine
- Des prestations soignées
- Quelques 5 pièces d'exception au dernier étage
- Balcons, terrasses ou jardins privés

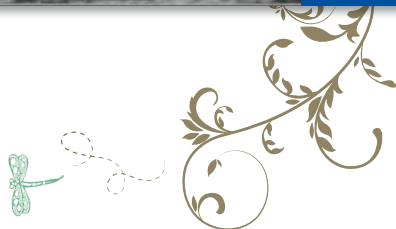
BUREAU DE VENTE

3, rue Charles Gouppy
Parking de l'École Nationale de Musique

01 43 32 22 22

Ouvert lundi, jeudi et vendredi de 14 h à 19 h
samedi et dimanche de 10 h 30 à 12 h 30 et de 14 h à 19 h

(1) Hors frais d'hypothèque, frais de garanties et frais bancaires pour toute réservation d'un appartement Aulnay Square. (2) Offre valable pour toute réservation portant sur un appartement Aulnay Square. Dépôt de garantie de 3 000 € versé à la signature de la réservation. Offre sous réserve de signature de l'acte authentique de vente dans les délais stipulés au contrat de réservation. Dans la limite des stocks disponibles. Conditions détaillées de l'offre en bureau de vente ou sur simple demande. PTZ+ : Sous réserve de ne pas avoir été propriétaire dans les 2 ans précédant l'acquisition. BBC : en cours de labellisation.



CONSORTIUM FRANÇAIS DE L' HABITATION

un style, une signature

WWW.CFH.FR



une société
LES NOUVEAUX
CONSTRUCTEURS



LE CAP

INFOS RÉSA 01 48 66 94 60

MUSIQUES ACTUELLES **DU MONDE**
AULNAY-SOUS-BOIS

56, rue Auguste Renoir

décembre 2011

AN PIERLÉ & THE WHITE VELVET

1^{RE} PARTIE : LAIL ARAD
samedi 3 décembre 20h30 pop sophistiquée

festival Africolor
dimanche 4 décembre 15h et 18h au parc Dumont
spectacle musical (à partir de 12 ans)

afri-color

FESTIVAL H²O

mercredi 7 décembre 15h danse hip-hop

SADAKO compagnie Uzumaki
LES TROIS SINGES compagnie Par-Allèles
dimanche 11 décembre 15h

CARTOUCHE BLANCHE cabaret hip-hop

DANYÈL WARD EN SOLO

PREMIÈRE PARTIE : HÉLÈNE BRESCHAND & ZE JAM AFANE
vendredi 16 décembre 20h30 festival Africolor
maloya et rencontre slam / harpe

afri-color

10 ANS




AULNAY-SOUS-BOIS

WWW.AULNAY-SOUS-BOIS.FR





OPTICLEADER

Venez découvrir nos « collections limitées »
pour offrir ou vous offrir un modèle unique...

Sonia Rykiel, Boss...

Profitez des coffrets lentilles de couleurs,
produits de maquillage ophtalmiques et
des nouveautés 2012,
Dior et Ray Ban en Exclusivité.

Du lundi au samedi
sans interruption de 9h30 à 19h30

15, rue de Bondy
93600 AULNAY-SOUS-BOIS
Tél : 01 48 69 01 01
www.optic-leader.com



**1 MONTURE + 2 VERRES
à partir de 39€**

**-15% pour l'achat
de verres progressifs***



www.citroen.fr

CITROËN DS5 EN AVANT-PREMIÈRE

Modèles présentés : Citroën DS5 Hybrid4 Airdream Sport Chic avec options, Citroën DS4 THP 200 Sport Chic avec options, Citroën DS3 THP 155 Sport Chic avec options. Consommations mixtes et émissions de CO₂ (norme CEE 99-100) Citroën DS3 : de 3,7 à 6,6 l/100 km - de 98 à 153 g/km, Citroën DS4 : de 4,4 à 7,7 l/100 km - de 114 à 178 g/km, Citroën DS5 : de 3,8 à 7,3 l/100 km - de 99 à 169 g/km.



CITROËN DS3



CITROËN DS4

JOURNÉES DÉCOUVERTE LIGNE DS

CRÉATIVE TECHNOLOGIE



NONNEVILLE GARAGE - 205 AVENUE DE NONNEVILLE - 93600 AULNAY-SOUS-BOIS
Tél. : 01 48 66 40 01 - nonnevšle.garage@wanadoo.fr